Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa quyết định hưu chiến 24 giờ nhân dịp Giáng Sinh và Tết Tây

VN CỘNG HÒA YÊU CẦU HỘT CAN THIỆP DỄ CÁC TÙ BINH MỸ VÀ ĐỒNG MINH ĐƯỢC TRẢ TỰ DO

NĂM THỨ SÁU ★ Số 1.741 CHỦA NHỰT 20,THỨ HAI 21-12-70 (22, 23 THÁNG 11 CANH TUẤT)

NHẬT BẢO tiền tuyến

TIẾNG NÓI CỦA QUÂN DÂN MIỀN NAM TỰ DO

Tòa soạn Điện thoại : D.S 99.533. Q.S. 40.271 ● Trị-sự và Quản-Lý : 198 đường Gia Long Saigon ◇ Điện thoại số 20.966

HÔM NAY :

Đọc trang 5 : CHÍNH-TRỊ KINH-TẾ

● TRẦN VŨ phụ trách

8 trang

12 đồng—Đô thành

★ Giá lẻ các tỉnh : 14 đồng.

PHÁT HÀNH 6 giờ sáng mỗi ngày

⊡ Phát ngôn viên Bộ Tổng Tư Lệnh quân KPC : Các cuộc ngưng bắn ở Việt Nam Cộng Hòa không ăn nhập gì với Kampuchea

SAIGON (VTX)— Bộ ngoại giao hôm 18-12 cho biết, nhân dịp lễ Giáng sinh và đầu năm Dương lịch sắp tới, Chính Phủ VNCH quyết định hưu chiến 24g trên toàn lãnh thổ VNCH.

Theo thông cáo Bộ ngoại Giao lệnh hưu chiến của chánh phủ VNCH sẽ có hiệu lực từ 18 giờ ngày 24-12-70 đến 18 giờ sáng ngày 25-12-70 vào dịp lễ Giáng Sinh và từ 18 giờ ngày 31-12-70 đến 18 giờ ngày 1-1-71 nhân ngày đầu năm Dương lịch.

SAIGON 19-12.— Chính phủ VNCH hôm thứ Sáu đã yêu cầu QH Quốc Tế đình chiến hay can thiệp để các tù binh Hoa kỳ và đồng minh bị Cộng quân bắt giữ được trả tự do.

Chính phủ VNCH đã yêu cầu Uỷ hội vì lý do nhân đạo, can thiệp sớm sớm càng hay với BV để bù cung cấp, đánh sách chính thức về tù binh chiến tranh, cho xử tiết hưu đối với tù binh, thăm viếng các thân tù và tăng phần viện trợ nhân gửi cho tù binh nhân dịp lễ Giáng Sinh và Nguyên Đán. Sau hết, chánh phủ VNCH cũng đã yêu cầu Uỷ hội can thiệp để nhà chấm quyền Bắc Việt bày thêm hiệp vế đề nghị thay đổi tù binh và phái đoàn VNCH đã đưa ra trong phiên họp hội đàm Bình lề ngày 10-12-70 TX.

SAIGON 18-12 (AP) — Các cuộc ngưng bắn của phương của Đồng minh và VC ở miền Nam VN sẽ không ăn nhập gì với Kampuchea.

Tại Nam Vang Trung tá An Rong, phát ngôn viên của bộ tổng tư lệnh quân Kampuchea đã không đánh tăng thêm quan điểm của ông thế sẽ không có ngưng bắn ở Kampuchea trong những ngày lễ.

SAIGON 18-12 (AP) — Các viên tướng quân Hoaky và VNCH hôm đã dự đoán rằng cộng quân sẽ gia tăng các cuộc thăng tế và phá hoại kích thích nước trong tại ngày tới để kỷ niệm 3 ngày

Xem tiếp trang 8 A

Tổng Thống VNCH kêu gọi toàn dân tích cực hỗ trợ Cây Mùa Xuân

CHIẾN SĨ TÂN HỢI

Trong một bài viết đăng ngày 17-12-70 Tổng thống VNCH đã kêu gọi toàn thể đồng bào tích cực hỗ trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi vui mừng đúng như

"Năm nay đã gần cùng lũng đã xảy ra, do tình hình trên khắp lãnh thổ đã kích quyết liệt bởi trong, ngoài, chúng ta đã QL VNCH vẫn phải cố gắng hướng xuyên nơi, tiến truyền và Tết sau đó vẫn đã bảo đảm an ninh bảo hiểm cho đồng bào tại hậu phương.

Cũng như năm qua, tôi đã chấp nhận đề đặc CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ Tân Tân Hợi.

Xem tiếp trang 8 N

TTThiệu nói với Sĩ quan tốt nghiệp khóa 23/VBQG

NỀN HÒA BÌNH CỦA TA ĐANG ĐƯỢC XÂY DỰNG TUẦN TỰ VÀ VỮNG CHẮC

SAIGON — TT. VNCH sáng thứ sáu 18-12-70 đã đến Trường Võ Bị quốc gia Đà lạt chủ tọa lễ mãn khóa 23 sinh viên sĩ quan hiện dịch.

Khóa 23 này là khóa sinh viên sĩquan Hiện dịch đầu tiên thụ chương trình bốn năm và trong buổi lễ mãn khóa hôm 18-12, 241 Sinh viên Sĩ quan đã trở thành Thiếu úy hiện dịch trong Quân lực VNCH.

Nhân dịp này TT đã đặt tên cho khóa 23 Sinh viên Sĩ quan hiện dịch là Khóa Trung Úy Nguyễn văn Phòng và Tổng thống đã đích thân trao cấp bậc Thiếu úy cho sinh viên thủ khoa Trần vinh Thuận.

Ngỏ lời với các tân Sĩ quan, Tổng thống nói rằng các anh em sĩ quan ra trường hôm nay giữa tình quân quốc toàn dân đang chuyển mình để kiến tạo nền hòa bình trong Tự do và No ấm.

Sở dĩ nền hòa bình của chúng ta đang được xây dựng I cách tuần tự và vững chắc là vì hiện nay, trên phương diện quân sự, CS không có khả năng nào để thực hiện ko vong điều cuồng ấu bỉ là thôn tính chúng ta bằng vũ lực, và phương diện tranh đấu nhân dân CS cũng không kiểm soát được gì, mà trái lại họ đang cố gắng để ta để xây dựng lại hạ tầng cơ sở của họ đã bị chúng ta phá hủy trong những năm qua.

Do đó, Cộng sản chỉ còn một con đường duy nhất : đó là cho đợi thời cơ thuận lợi và cho đợi những biến chuyển tai hại trong nội bộ của chính chúng ta sẽ đẩy chúng ta vào tay của bọn chúng.

Tổng Thống nói tiếp, trước sự quan cố kỷ của CS, chúng ta quyết định xây dựng một nền hòa bình vững chắc để tạo do phát triển quốc gia bằng cách củng cố an ninh tại nhà và kp chiến tập một nền quốc phòng dựa trên căn bản nhân dân và phát triển kinh tế các bản.

Xem tiếp trang 8 D

VC ăn mừng 10 năm thành lập tại Bắc Kinh

BẮC KINH 18-12(tin tăng hợp) — Đặc biệt năm nay một phái đoàn của MTGP do Đặng Tử Ái Hi hướng dẫn và 7 nhân viên trong Trung ương Cục đã tới Bắc Kinh để sửa soạn ăn mừng 10 năm thành MTGP

Dưới trời lạnh buốt Trung Cộng đã tổ chức một cuộc biểu tình [illegible] Pháp thì cuộc huy động đám chúng này là 1 hành động tiếp theo

Xem tiếp trang 8 E

★ D.B. Hiếu có lần đụng chạm với một vài viên chức ở Cần Thơ vì quyền lợi riêng ? ⊡ Bà Hoa đóng vai gì trong vụ án mạng bí mật này ?

✦ Điều tra của tập đoàn phái viên T.T.

I.— Trong khi toà soạn Tiền Tuyến nghỉ mấy hôm dời cơ sở ấn loát một sự khả quan trong việc điều tra đã xảy ra : DB Ngô v Hiếu đã bị 2 kẻ la mặt bắn chết bằng súng lục khi ông này đang giải phóng sắc đẹp cho một người dân bà tại Mỹ viện của ông ta ở tỉnh lỵ [illegible] trong 2 hàng thì đã bị bắn ngã qui ngay sau đó, nhưng tên hung thủ cũng đã trốt bơi thô cuối cùng trong cơn mê man vào lúc 12g đêm 18/12 (tức sau khi vụ xảy ra vụ án mạng độ 12 tiếng đồng hồ) Nhà chức trách không lấy được 1 lời khai nào của hung thủ, mà chỉ được biết hung thủ tên Trần văn Phúc, là linh biệt kích ở Long Khánh và đã đào nhiệm. Trần văn Phúc còn một bà mẹ ở Saigon, chính mẹ của đương sự cũng đã [illegible] nhà cửa để đi «giang hồ».

Bọn đầu trộm đuôi cướp nãy được mướn thanh toán BS Hiếu ?

Trong khi các Dân biểu Hiếu đã được mang về hoàn ở trụ sở Hệ viện thì có rất nhiều giả thuyết quanh chế chết bí mật của ông ta được nêu ra.

Một giả thuyết được dư luận khá chú ý là Dân biểu Bác sĩ Ngô văn Hiếu có thể bị thanh toán vì tính (?) cũng theo giả thuyết này là một Bác sĩ trẻ (36 tuổi) Hiếu lại làm nghề giải phẫu sắc đẹp nên ông ta đã quen biết thật nhiều các phái đẹp ở Tân Đô, và lại N.S Văn Hiếu là một DB hai bà phòng chả nên có nhiều phương tiện và hoàn cảnh...

ĐỌC TRANG 7 :

người khách lạ trên quê hương

● Thảo Trường

Sau hơn 1 tháng tạm ngưng, đêm 19-12 Cộng quân lại Pháo kích «hụt» Tòa Đại Sứ Mỹ và rớt nhằm nhà thường dân

2 người chết, 8 trẻ em bị thương

★ TÒA SOẠN NHỰT BÁO TIN SÁNG BỊ BỌN KHÙNG BỐ ĐẶT CHẤT NỔ : 4 NHƠN VIÊN TÒA BÁO BỊ THƯƠNG, HAI SÁNG — VÀN KHÓI

SAIGON.— Sau hơn 1 tháng tạm ngưng, đêm 19-12-70, VC lại tấn công Tòa Đại sứ Mỹ bằng 2 bốc tiễn 122 ly vào lúc 2g10 phút

Được biết quả tiễn thứ nhơn rơt tiễn nơc bằng của trạm xăng Shell số 90 đường Hai Bà Trưng, làm cho trạm xăng này sụp nóc bằng và bị nhiều hư hỏng chung quanh. Những chuyên viên an ninh cho rằng có thể VC muốn bắn vào Tòa Đại sứ Hoa kỳ nhưng canh tiễn xa ngoài.

Trái hoả tiễn thứ hai rơt trúng một ấn nhà thường dân ở quận 9 Thủ Đức (xem đính). Tin sơ khởi cho biết người chủ của nhà bị chết tại cộng nhà vô phúc nhơn chứng có 4 đứa con bị thương nặng có trẻ là Trần văn Thắu 15 tuổi, Trần văn Thắu 14 tuổi, Trần thị Thuận 12 tuổi và Ng văn Minh 8 tuổi. Ngoài ra bên nhà xét của cnh cũng bị bà con bị thương là Nguyễn văn Minh 8 tuổi bị thương nặng và một em bé khác chưa biết tên.

Tòa soạn báo Tin Sáng bị đặt chất nổ 4 người bị thương

Khoảng 0g10 10 phút sáng 19-12 hôm không bố đã đặt chất nổ ở Tòa soạn báo Tin Sáng số 124 — 126 đường Lê Lai đã Đức Ngô cùng Đức lâm chủ nhiệm. Được biết bom không bể đã đúng chất nổ Plastic đặt ngay cửa toà soạn nhựt báo này.

Tiếng nổ làm cho 4 nhơn viên của tòa báo Tin Sáng bị thương nặng và 2 cô trên là Bùi văn Nẻ 12, tuổi, Nguyễn Minh Hoàng 16 tuổi. Những người này ở trên lầu tòa soạn Tin Sáng và đã bị thương sau tiếng nổ.

Về vật chất tòa soạn Tin Sáng bị hư hại cơ sở phía trước vách tường bị hư lung và chiếc máy

Xem tiếp trang 8 C

VC ăn mừng 10 năm thành lập tại Bắc Kinh

★ D.B. Hiếu có lần đụng chạm với một vài viên chức ở Cần Thơ vì quyền lợi riêng ? ⊡ Bà Hoa đóng vai gì trong vụ án mạng bí mật này ?

VÀ VỤ ÁN MẠNG BÍ MẬT VÌ TÌNH HAY VÌ TIỀN ?

GIẢ THUYẾT BỊ THANH TOÁN VÌ CHÁNH TRỊ KHÔNG ĐỨNG VỮNG, MÀ CŨNG CÓ THỂ KHÔNG PHẢI CƯỚP

D. B. NGÔ-V-HIẾU BỊ THANH TOÁN

Giả thuyết sẩy cho cho rằng, trụ là DB song Ngô văn Hiếu ít khi nào tích cực hoạt động hăng cơ là suốt mấy năm qua, vì đại diện

Xem tiếp trang 8 B

N.S. HOÀNG KIM QUY BÁO ĐỘNG :

TÌNH HÌNH TIỀN TỆ V.N. RẤT ĐÁNG LO NGẠI

★ Số thiếu hụt ngân sách 1971 là 68 tỷ.

✦ Nguyễn Khắc Nhân

SAIGON 19-12 (TT) — Ngân sách Quốc Gia tài khóa 1971 đã được Hạ viện thảo luận và chung quyết tháng 11 vừa qua ấn định phân 69 chi là 235 tỷ và dự thảo là 199 tỷ 620 triệu.

Thượng Viện nhóm phiên khoáng đại vào ngày 16-12 vừa qua đã bắt đầu cứu xét chung quát và thảo luận và phiên họp hôm nay 18-12-70 sẽ thảo luận về phần dự thâu và 4 năm tuần, họp liên tiếp sẽ thảo luận về phần dự chi ngày 21, 22, 23, 28 và 29-12-70. Phiên họp chung quyết toán bộ dự luật NS sẽ được nhóm vào ngày 30-12.

Trong phiên họp của TV sáng ngày 18-12 nhân thảo luận về thuế khóa chính phủ đề thu trong năm 71, Nghị sĩ Hoàng Kim Quy, một người nổi tiếng về lãnh vực quan điểm của Hành pháp, đã mạnh mẽ phản đối chính phủ về biện pháp tài định thuế nhà.

Nghị sĩ Hoàng kim Quy cho rằng Bộ Kinh tế áp dụng biện pháp bắt các nhà nhập cảng kỹ quý với tỷ lệ cao, cũng như tăng lãi suất của các ngân hàng lên đến 24a/o, rốt cục chỉ có giới tiêu thụ, tức là số quần chúng phải gánh chịu

✦ Nguyễn Khắc Nhân

Biện pháp bắt các kỹ nghệ gia đóng kỹ quý đã khó cho nhiều nhà kỹ nghệ và tiêu công nghệ phải đóng cửa hay giảm bớt mức sản xuất để tăng nhân công bị sa thải, do đó, ông tiên tài hai tháng vừa qua 6 tháng tới đây nạn thất nghiệp sẽ trầm trọng hơn.

Theo nghị sĩ Quy, bàn quá của biện pháp kỹ thác nhập cảng khiến số tiền 750 triệu Mỹ kim dành cho việc nhập cảng sẽ không được tiêu dụng vì người ta sẽ khóa nhập cảng nửa khi bị bắt kỷ quý.

Ông cũng lên tiếng đã kích biện pháp tài định thuế mà là kiểm kê thuế vụ của Bộ tài Chánh nhằm vào tài định thuế được hưởng 0,5a/o lãm cho bộ thối phồng số thuế cao hơn sự thực.

Đề cập đến ngân sách quốc gia năm 1971, NS Quy cho biết số dự trù chắc chắn sẽ lên đến 266 tỷ mà số dự thu sẽ khiếm khuyết chỉ vậy con số thiếu hụt năm 71 là 68 tỷ.

Dịp này, N SĩQuy cũng trình bày về chương trình «Người Cây

Xem tiếp trang 8 O

25 nhà hảo tâm giúp Cây Mùa Xuân Chiến sĩ 370.000 đồng

Trong ngày 17-12-1970 đã có 25 nhà hảo tâm tham gia quý Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ do Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị tổ chức, số tiền tổng cộng là 370.000 đồng.

Sau đây là danh sách các nhà hảo tâm : Ngân hàng phát triển Nông nghiệp 100.000 đồng, bà Ngô Yuan Lee 5.000 đồng, Ông Vân thế Vang Giám đốc Mỹ Việt cung ứng 10.000đ, công ty phát Mã 10.000đ công ty Thắc Thach 30.000 đồng, hãng Sakymen 50.000, đồng, nhà hàng Maxim's 25.000 đồng, hãng Vimpia 30.000 Thế quan bán hàng 10.000 đồng, Đông Đa ảnh viện 5.000 đồng, Tân Kỳ ảnh vụ 5000đ, hãng Valuco 1000 đồng hãng Ngô Hoa 5,000đ hãng Nhật Hoa 2,000đ, hãng Mai Lan 500đ hãng Vũ văn Bình 5.000đ, Trung tá Hồu 1000 đồng, hãng Lưu Thanh 5000 đồng, tăng Nam Dương 500đ hãng Lộ Hành du lịch 500 đồng.

Ông Giám đốc hãng bọ mỉ 10.000đ Tân Á Kỹ Nghệ giấy điện cổ phần 10.000đ, VN Pharmaceutical Promotion 5.000 đồng, Ba Đoàng thị Ngân 10.000đồng và ông Nguyễn văn Mẹo 1.000 đồng

Xin lưu ý bạn đọc :

Sau số này TIỀN TUYẾN nghỉ hàng tuần. Số báo tới sẽ phát hành SÁNG THỨ BA 22-12-70. Bạn đọc nhớ đón xem

Ký trường

★ VUA CHẠY CỜ — KÉP ĐỘC

DỀ ƠT

Các quan kinh tài của Anamta có một đặc sắc loay hoay như gà mắc đề vẻ các vấn đề kinh tế hậu chiến. Trong các vấn đề này có cái mục kêu gọi ngoại quốc đầu tư. Theo tin Bộ KT, hiện đã có 15 ng ty ngoại quốc nộp đơn xin đầu tư.

Mọi đầu các quan kinh tài nhà ta lo xa bọn tư bản ngoại quốc sẽ chỉ đầu tư nước bọt, nên mọi đầu ra điều kiện mở một nhà máy tập hàm bà lăng ở bọn ta đề tuyi ! thì phải có tối thiểu 100đ* vốn hàng ngoại tệ của ngoại ngoại quốc.

Các quan kinh tài tưởng làm như thế là các quan đã nhiều mâu thuẫn với bọn ngoại quốc sẽ phải chi địa thực sự, chứ không được quyền chỉ nước bọt.

Nhưng các khôn của quí quan kinh tài Anamta mới chỉ là cái khôn của trong cho các khôn của tư bản ngoại quốc là cái khôn của... vận.

Bọn tư bản đã đưa ra đề nghị chăng những bỏ hẳn 100đ/o mà bỏ cả 100đ/o như thế có nghĩa là bỏ định «jouer papa» tục gọi là chơi cha. Hạ bỏ 100đ/o vốn thì bọn hoàn toàn lãm chủ. Rốt cuộc Anamta chỉ làm công.Cố tiếng mà đếch có miếng.

Trước một sự thâu cầy như vậy, các quan kinh tài Anamta đã lúng túng cùng thêm lúng túng nghịt ra, không biết xoay trở thế nào.

Kép Độc vào không phải là một nhà «kinh tài» chỉ là thợ vẽ mành nhỏ nên thương có những quan niệm nhàm nhỏ, đơ đơ thích ăng những giải phóng khám nhỏ. Kép Độc xin đề nghị cở qui quan kinh tài tạ một biện pháp như thế nầy, tất phù hợp mỉ truyền thống của các vị Tổng trưởng Kinh tế.

Đề gỡ cái các tư bản ngoại quốc đòi hỏi 100đ/o chăng ra có OK đi, thương chăng ta sẽ đưa ra một phần đề nghị ngăn : «Thiều theo truyền thống các đợi của các Tổng trưởng Kinh tế, yêu cầu qui Công ty đặc nhượng cho Bộ KT từ 30 tới 40đ/o cổ phần... nước bọt. Lấy một tiền lệ gần nhất là công ty xăng dầu của Formosa.

Ông Tổng Kinh tế Âu khi kỷ giấy phép đã được công ty này kinh tăng 30đ/o cổ phần. Do đó nay nghiên cứu trên thành 1 trong những chủ nhân của công ty Formosa, mà chả phải bỏ 1 xu tung nhà cả.

Vậy hiện phép tiến, đương nhiên Anamta sẽ là chủ nhân ông của tất cả những công ty ngoại quốc, trong khi kẻ bỏ vốn chẳng khác thợ thôi gì. Khi nay xét thấy cảng cuộc làm ăn khá giả của đương đương ta chỉ việc kiểm chuyện đã đít các anh bỏ vốn với người khác, trong trường Thế là chẳng ta mảng giữ nông». Đề ợt.

Về những phương pháp «đề đít» đợi khi nào đúng lúc, Kép Độc sẽ nói nước sau.

NGƯỜI VỀ TỪ HÀ-NỘI VIẾT VỀ HÀ-NỘI NGÀY NAY :

Buôn lậu, trộm cướp ở Hà-Nội

★ Ký sự của PHƯƠNG BẮC

(Tiếp theo)

Hãn thảo cố Poer sẽ và dựng người bắt bách lên trên, hàng ngàn viên đã lừa TC từ ông tuýp xe đạp chẳng ra tám nặm. Từ « Tuy đó » đã lừa này bọn nó phát cho các em đi bắn (các em đi chỉ ngày trang là bắn đã lừa nhưng thực ra bọn nó kiếm cả nghề điểm xôm) giả nhà nước biên cho quân công 1 bản 3 viên nhưng giả chợ đen tới 3 bảo một viên, nhà nước làm gì có đồ hàng bán cho quân công, ủng chi con đầm mở lo liệu cho dân chúng được.

Tại «Tuy ô » cuối đường Trần Hưng Đạo, «tuy đó» đầu mây lửa, bóng đèn pin, nước hoa, phấn son, dao kìm mòng tay, bút máy...(toàn hàng TC). Chúng tổ chức tính vì hơn. Tại «Tuy đó» có một mụ trùm cái quân chung 6,7em đi. Các em đi này thường «hay» đi Lam Sơn Lào cai Mông cái Hàn hàn mùa Đông là Mùa chúng làm ăn chính. Nếu nói chuyện mà «Pk» trúng bọn, lái tới bến nào bỏ Chúng thường đều bông chia pin bắt máy, đã lừa...vào những «tú» ở đây áo, sau lưng và hai vai áo bông, ngoài cùng khoác áo đi nước (áo bị kiểu T.C rất lớn và rộng) tay xách 1 túi du lịch đựng bộ quần áo Chung «phát tinh» lúc qua mặt quan thuế Khi mua đồng áo bông qua đi, bọn chúng cùng «chuyển ngành» và «tuy đó» của thay đổi mặt hàng. Ta có thể gặp các em ăn mặc rất chỉnh chu xách va ly to và hoả bước xống ga Hà-Nội. Tại sân ga có xích lô chờ bọn nầy chạy ngoài nghèo rất lại về Trần Hưng Đạo (mặc dù phố Trần Hưng Đạo ngay trước cửa ga và «đông» chỉ cách ga có gần 1000m) trong vụ ly gián toàn thể bọn hoặc thì bọn hay thì gá lâm sàn (bạn nay cũng có nhóm «tuy ô bọn bro» ở các bọn tác xa ngoài thành Hanoi, rất nhưng «Tuy ô bọn bro» lại nay đến mây ông chủ nhiệm bọn tác và hoặc bị thu Đảng uy «chidgo» tổ ở thịt nâng, em đi phân phối cho các tuy bán quán lẻ ở bên bờ hồ Hoàn Kiếm hàng Bưm ngõ Gạch, Ô cửa dân, Ô chợ dừa, hàng Giấy...

Sự hoạ động của các «tuy đó» điểm có lẻ nhộn nhịp và bận tâm hơn cả mọi công nhân xích lô cho một chả mũi lố đầu bo sông Hồng, mũi lô tỉnh khó chẳng xuống xe trả tiền và «được ngay mới thành nên dân lên mặt đó, ở đây đã có một cơ gái cho sau khi «làm song», cha mẹ lo tại xuống chín đe và lưu «vo xích lô khác chở đi ngay.

(CÒN NỮA)

ĐỌC TRANG 7 :

Rừng Tràm

● Truyện dài của SƠN NAM

Ngân Hàng Phát Triển Á Châu dự đoán

Chiến tranh V.N. sẽ chấm dứt năm 1973

★ BA, BỐN TRUNG ĐOÀN CỘNG QUÂN PHẢI RÚT LUI TRƯỚC 4 TIỂU ĐOÀN VNCH

MANI 18-12 (AP).— Ngân Hàng phát triển Á Châu hôm 18-12 đã cho phổ biến một bản nghiên cứu dự đoán rằng chiến tranh VN sẽ chấm dứt vào năm 1973 và đề thúc đục nên nỗ lực ngày lập tức để sửa lại cho đúng các sự lệch lạc trong nền kinh tế hậu chiến ở VN.

Hàng 8, 4 Tiểu đoàn Cộng quân phải rút lui trước 4 Tiểu đoàn VNCH

NAM VANG 19-12. — Hai lực lượng Kampuchea và VNCH đã khai thông lại quốc lộ số 7 tại Đông Bắc Kampuchea nối liên tỉnh lỵ Kompong Cham với Nam Vang.Đường này đã bị lực lượng cộng quân phong tỏa trong mấy tháng trời và giao thông đã hoàn toàn bị đứt đoạn giữa các tỉnh Skoun.Prey Totung và Kompong Cham

Đường số 7 đã được khai thông lại sau khi 1 đoàn quân Kampuchea từ Skoun hoàn tất 1 trận đánh gong kim cùng với 1 lực lượng hỗn hợp Kampuchea — VNCH từ Kompong Cham tới. Cả tin là những toán cộng quân đào vàn chu hoạt động ở hai bên đường ngốc lộ Trước đó thứ sáu, Bộ tư lệ hoàn sự Kampuchea loan báo có khoảng ba hay bốn Trung đoàn cộng quân đang bao vây các vị trí quân chính phủ trên quốc lộ số 7, nhưng các lực lượng Cộng quân này khi phải đối đầu với 4 Tiểu đoàn lực lượng VNCH đã phải rút lui.

Phát ngôn viên Bộ tư lệnh Kampuchea, Trung tá An Rong tuyên bố, các lực lượng Cộng quân hiện đang di chuyển lên hướng phía Bắc quốc lộ số 7, chứ không di chuyển về phía Nam nữa (TV).

40 Cộng quân bị loại ở Tây Bắc Svay Rieng

Khám phá 1 trại giam CS giải thoát 44 tù nhân

SAIGON 19-12— Nguồn tin quân sự VN, loan báo trong cuộc hành quân tảo thanh vùng đồng bằng sông Cửu-Long, các lực lượng VNCH vừa khám phá 1 trại giam của Cộng quân tại 100ca Nam Tây Nam Saigon. Binh sĩ VNCH nhân dịp này đã giải thoát cho 44 người bị Cộng quân giam giữ, trong số đó có 39 thường dân. Theo phái ngôn viên quân sự cho biết, thì những người này đã bị Cộng sản giam giữ từ mấy đến 6 năm nay và thường bị đi chuyển luôn luôn từ chỗ này qua chỗ khác. Trong cuộc hành quân này, 9 cộng quân đã bị hạ sát tại chỗ .— (TV)

Chiến thắng của SĐ 25 BB tại Kampuchea

Trong vùng trách nhiệm của Sư đoàn 25BB từ 8 tháng từ biên giới Gò Dầu Hạ đến Prey Nhey/Kampuchea. Các chiến sĩ Sư đoàn 25BB đã tiêu hủy được một thành quả khả quan trong ngày 17-12-1970 khi 2 đơn vị của ta hành quân truy kích giặc trong khu vực Tây Bắc Svay Riêng 20 cây số, và Đông đông Bắc Chipou 15 cây số để giao tranh với một lực lượng giặc cộng không rõ quân số kết quả ta đã loại khỏi vòng chiến 40 giặc cộng chết tại chỗ trong đó có 4 Miên cộng) 2 tên bị bắt sống tịch thu 5 AK47, 4.CKC cùng 1 số lớn quân trang, quân dụng, gạo được.

Tôn thất bên ta được coi là rất nhẹ.

ĐỌC TRANG 7 :

Rừng Tràm

● Truyện dài của SƠN NAM

Đại hội nhạc trẻ

Nhân dịp quý «Cây Mùa Xuân chiến sĩ Tân Hợi dưới sự bảo trợ của Tổng Thống VNCH, Tổng Cục CTCT sẽ tổ chức ba buổi Đại hội Nhạc trẻ tại Rạp Thống Nhất vào lúc 09g00 sáng các ngày 25, 26, và 27 tháng 12 năm 1970 tới đây.

Đại Hội Nhạc Trẻ năm 70 quy tụ trên 30 ban nhạc trẻ danh tiếng tại Thủ Đô với những tặng phẩm giá trị của 5 tờ báo lớn TRANH ĐẤU, SÂN KHẤU MỚI, KÍCH ÁNH, TIỀN TUYẾN và MÀN ẢNH dành cho tất cả các ban nhạc tham dự.

Vé đã có bán tại các phòng trà QUEEN-BEE, TỰ-DO, RITZ, ĐÊM MÀU-HỒNG, BACCARA, VÀN CẢNH và BỒNG KHÁNH.

Các bạn trẻ yêu nhạc sống đừng không hề bỏ qua một dịp hiếm có để tới tham dự ba buổi Đại Hội Nhạc Trẻ rất hấp dẫn tại Rạp THỐNG NHẤT.—

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

tạp ghi

CUỘC PHỎNG-VẤN ĐẶC-BIỆT PHÓ TỔNG THỐNG NGUYỄN-CAO-KỲ TẠI MỸ

(Dưới đây là bài tường thuật cuộc phỏng vấn mà Phó Tổng Thống Kỳ đã dành cho Đặc phái viên BCQĐ sau hai tuần trên đất Mỹ, khi ông từ San Francisco đi Los Angeles).

HỎI : Xin PTT cho biết lý do chính yếu nào khiến PTT «quyết tâm» thăm viếng Hoa kỳ — Ý nghĩa cuộc thăm viếng lần này, và chuyến đi dự định trước đây, khi có cuộc «Điều hành cho chiến thắng» tổ chức tại Hoa thịnh Đốn ngày 3-10-70 ?

ĐÁP : Tôi đã có dự định viếng thăm Hoa kỳ từ lâu. Mục đích là để trình bày với dân chúng Hoa kỳ về thực trạng cuộc chiến tranh tại Việt Nam. Ước vọng và lập trường của toàn thể nhân dân ta trong vấn đề mưu tìm hòa bình. Người Mỹ đã đóng góp nhiều cho cuộc chiến VN cả về nhân lực lẫn tài lực. Ý nghĩa sự giúp đỡ của họ thật bao la và đẹp.

Tôi thấy cần phải sang tận nơi để đại diện Chính phủ và nhân dân VN nói lên sự biết ơn sâu sắc của chúng tôi. Đồng thời giải tỏa mọi ngờ vực, thắc mắc về cuộc chiến « N. từ lâu nay bị báo chí Mỹ và bọn đầu cơ chính trị bóp méo, xuyên tạc.

Chuyến dự định sang Mỹ ngày 3-10-70 trước đây cũng nằm trong mục đích và ý nghĩa đó.

HỎI : Phó Tổng Thống có hài lòng, và tin rằng mục đích đại diện trong cuộc hành trình suốt hai tuần vừa qua ?

ĐÁP : Tôi thật hài lòng và hành diện đã vọi thành quả đạt được. Với sự thăng của I quânnhân tôi đã trình bày tất cả sự thật về chiến tranh VN qua từng giai đoạn. Với tâm trạng người dân một nước khỉ đau mà trải của chiến tranh bằng với tuổi của đời mình, tôi đã nói lên niềm khát vọng mong ước hòa bình của những người Việt yêu nước yêu tự do. Tôi tin rằng đa số người Mỹ hiện nay đã hiểu được rằng chiến tranh tại VN là cuộc chiến đấu tự vệ chống xâm lăng CS của toàn thể Quốc dân miền Nam. Không phải là một cuộc nội chiến, cũng không phải là cuộc chiến do một thiểu số quân nhân — những cấp lãnh đạo tại miền Nam hiện nay — lợi dụng và trông cậy vào sự giúp đỡ của người Mỹ — và đã khiến lần trình bày vừa đây của chúng Mỹ qua báo chí, hệ thống truyền thanh, truyền hình và các tổ chức hội họp... mục đích cuộc viếng thăm nước Mỹ của tôi lần này, không phải là để yêu cầu chính phủ Mỹ và các cấp lãnh đạo của họ trì hoãn việc rút quân khỏi VN. Ngược lại tôi đã yêu cầu họ hãng mọi cách xác tiến mau lẹ hơn chương trình thay thế quân Mỹ, để quân lực VNCH có thể nhận lãnh trách nhiệm hoàn toàn trong năm tới.

HỎI : Kết quả các cuộc hội đàm giữa Phó TT và 2 ôngNixon,Agnew

ĐÁP : Không có một quyết định quan trọng nào trong các cuộc gặp gỡ trên, vì mọi quyết định quan trọng đều thuộc quyền TT Nguyễn văn Thiệu. Tuy nhiên tôi rất hãng lòng về những quan điểm, và lập trường của các cấp lãnh đạo HK về vấn đề Việt Nam. Đặc biệt Phó TT Agnew, đã tha thiết với vận mệnh của dân tộc VN, của hòa cả một số người lãnh đạo của ta nữa. Nhưng lẽ tất nhiên (ông gần gũng), không thể nào bằng tôi được.

HỎI : PTT muốn nói là ông Agnew «điều hâu» hơn ai cả ?

ĐÁP : Hãy hiểu theo nghĩa mà ông muốn... hiểu !

HỎI : Trong hai tuần lễ đầu, Phó Tổng Thống chưa xuất hiện trước những đám biểu tình chống đối. Nhưng ngày chót, Phó Tổng Thống có ý định gặp các nhóm phảnchiến tại Mỹ hay không ?

ĐÁP: Tôi có gặp 1 nhóm nhỏ phản chiến Mỹ, đa số là các sinh viên trung tuần lễ đầu tại William-Virginia. Khi thấy họ là ở bên ngoài chỗ tôi và phải đoàn cư ngụ tôi đã cho mời họ vào thảo luận.

Sau gần nửa giờ giải đáp những thắc mắc, nhóm sinh viên này đã thay đổi hẳn thái độ, và có vài người lại còn hoan hô tôi và phái đoàn nữa. Nhưng những nhóm phản chiến trí thức như vậy rất ít tại Mỹ. Đa số «bồ câu» đều là thuộc vào các tổ chức, các phe nhóm, chống chiến tranh, chống chính phủ Mỹ. Họ đi lâm công việc biểu tình như nhận sự vụ bắt buộc, vì được trả tiền.

Tất nhiên, những hạng đi chống bao giờ chịu nghe mình nói gì. Như ông Nixon, TT Mỹ mà của bị chống lâm bậu.

Và lại, giữ những nhóm độ 3000 5000 người như vậy cũng chẳng ích lợi gì. Chính phủ đã hứa trong quảng đại quần chúng Mỹ, sẽ thành công chấm dứt không thể nào tha thay ở ngoài thương, ngoài chợ...

Cũng vì vậy, tôi đã quyết định không gặp những nhóm phản chiến quá khích trong suốt cuộc thăm viếng này.

HỎI : Cho các lãnh tụ, đại diện dân cử của Mỹ mà tôi trước tôi nay họ thường có thái độ thiên lệch, chống đối chính phủ VNCH và chính phủ Mỹ về chiến tranh VN, PTT có đại nâng vấn đề thuyết phục họ hay không ?

ĐÁP : Tôi đã gặp một số người, nhưng không hẳn là để thuyết phục họ. Tôi chỉ muốn đối thoại với họ trong một tinh thần cởi mở và thành thật. Điều hành như cuộc gặp gỡ với Thượng nghị sĩ Fulbright, sau khi nghe tôi trả lời từng điểm mà ông của nghiệng về chương trình «Việt hóa chiến tranh» (Tường Kỳ đứng chủ Viet Namization) của 2 chính phủ Việt Mỹ, ông đã thay đổi hẳn lập trường chống đối có hiểu của mình. Ông ta không còn mình trường khi phải nhận định về một số cấp lãnh đạo có khả năng và nhiệt thành yêu nước.

Theo tôi nghĩ, vấn đề đối thoại trực tiếp với các chính khách Mỹ, nhất là những agenvđang nắmquyền quyết định tại Thượng, Hạ viện Mỹ là điều vô cùng quan trọng. Khi trở về tôi sẽ trình TT Thiệu, tuyên lực những nhân tài xuất sắc của mình giao cho bộ cải sử mạng-chu thuyết-hầu hơi !

HỎI : Hình như Phó TổngThống có tuyên bố, đi quốc Mỹ và Đông minh có tham chiến tại VN nên hay không. miền Nam vẫn đơn độc chiến đấu với CS ?

ĐÁP : Đúng như vậy. Tôi đã trả lời tại buổi tiếc, toàn thể nhân dân miền Nam và các cấp lãnh đạo VN là những người khao khát hòa bình hơn ai cả. Chúng ta đã tỏ rõ tối đa thiện chí, sẵn sàng cùng với phe bên địch thảo luận về 1 cuộc hòa cử tự do, và thành khẩn chấp nhận kết quả bầu cử... Nhưng họ luôn luôn bác bỏ. Đúng thời vẫn tiếp tục mưu tìm nghiệm thắng hòa bạo lực, để có thể xích hòa toàn thể nhân dân miền Nam VN. Tôi trông tuyển bố nhiều lần tôi cũng nhằm Đối nước không thể nói vào tay CS.

Cũng vì vậy, tôi đã nói thẳng với người Mỹ, nếu vì quyền lợi và mục tiêu của mỗi Quốc gia, Quân Mỹ và các nước đồng minh không tham chiến ở Việt Nam nữa, toàn thể quân nhân miền Nam VN vẫn tiếp tục chiến đấu, cho đến khi nào CS trả bỏ giấc mộng xâm lăng của chúng. Quân Mỹ và các nước đồng minh mới trực tiếp tham chiến không 10. năm nay.

Chúng ta chiến đấu cả 2. 30 năm trước. Nhân là quân đội chúng ta hiện nay, với 1.100.000 người đang thường trực chiến đấu dưới cờ. Mặc quân đội hùng mạnh tân hàng thế Ba, thứ tư trên thế giới... để gì CS thôn tính nổi được miền Nam ?

HỎI : Vấn đề hòa cử TT năm tới, sau PTT nói rõ hơn về sự kỳ sinh cử nhân, sự đoàn kết quân đội vv... mà PTT đã đề cập với bạn chí Mỹ ?

ĐÁP : Vấn đề này thì nếu phải lập đi lập lại mãi, vì ở đây (Mỹ) cũng như ở nhà, một số người sẽ nghĩ rằng vô chuyện đã nói của tôi, nói thêm phỏng, đánh bóng, bóp méo sự thật. Tôi không sang đây đâu...

«Xin sự ủng hộ của bên cử nhân. Tôi muốn vận động tranh cử thế vậy đúng ý nhà chúc sau lưu lên động tại Mỹ ? Câu chuyện «hyssinh và đoàn kết», tôi có nói rằng cách đây 3 năm, nhân giữ sự quyền trong tay, nhưng vì sự đoàn kết của Quân đội tôi đã từ bỏ ý định ứng cử Tổng Thống. Đường chúng nói Trung tướng Thiệu. Năm nói,nhưng đoàn kết của quân đội đã hết sự by nhân của tôi một lần nữa, tôi ân nhẫn. Đã cho bọn ngoại quốc, và bọn chính khách nhỏ thấy... rằng giới Tướng lãnh lãnh đạo Quân Đội hiện nay, không phải toàn những hạng bất nhân, vô nhân, và tranh ăn rồi bỏ mặt đã nhau.

HỎI : Thì dụ Quân đội lại «đề nghị» Phó TT đứng chung với TT Nguyễn văn Thiệu. Phó Tổng Thống có...«đồng ý» một lần nữa không?

ĐÁP: «Lưu» chính trị cũng như «chơi» phải kỳ nhắc là lấy tâm nhỏ cho người khác hiểu—Tôi chưa thể cần lộ hãy giờ.

Nhưng nếu không đứng chung với TT Thiệu thì trở về quân đội và hãng mới chính đang bị (thế đó) tôi tin rằng chín có lợi cho tổng Thiệu...giúp hết, nếu ông tái tranh cử Tổng thống.

HỎI : Cần vấn đề thăm những ở VN ? sẽ thường được lập đi lập lại trong các buổi nói chuyện của Phó Tổng thống ?

ĐÁP : Để đáp tan mọi dư luận xuyên tạc cố hình bóng đến trong cuộc chiến đấu chung của toàn dân, tôi muốn trình bày những thắm trong đời lưỡn Quốc tế, các nhà lãnh đạo VN không phải là bù nhìn của Mỹ, cũng không phải hèn hèn đến tham những. kẻ cầu xin hãy đến thăm những. tôi sẵn sàng đón đón tại nước phụ trường cao.

HỎI : Mặc dầu hết chuyến, sau Phó Tổng Thống cho biết ý kiến về người tức dư luận cho rằng sự ra của PTT bị cắt giảm, khi đã quyết định không đi Mỹ đúng vào lúc Cuộc Điều Hành cho chiến thắng diễn ra tại Hoa thịnh Đốn. Đồng chuyến đi lần này đã tùy thuộc vào một sự thỏa thuận ngầm của chính phủ Mỹ và không đúng theo sự «phương cách» của một vị PTT ?

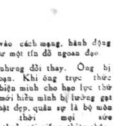
ĐÁP : Tôi chấp nhận mọi sự chỉ trích cho cá nhân mình. Như trên đã trình bày, cuộc viếng thăm nước Mỹ của tôi, đã dự định hồi đầu tháng 10-1970 hay hãy gần cùng đồng chung một mục đích Mục tiêu đại được, có lợi ích cho Quốc gia là điều quan trọng. Cá nhân tôi thấy thường không đáng kể.

Hồi đầu tháng 10-70, sở dĩ tôi quyết định không tham dự cuộc điều hành của nước sở Mac Intire, vì tình hình cũng thăng tới dự giúp 2 phía chiến và điều hành sở Mỹ Sự có mặt của tôi có thể gây nhiều chút cháo cho một số người. Đã chẳng lợi ích gì mà còn gây ra những khó khăn cho cả hai chính phủ Việt Mỹ. Cho dù Mỹ lấy tôi hoàn toàn tự do. Chẳng có vấn thắc và thảo luận ngăn... gì cả. Bằng chứng là chương trình thăm viếng, đăng lẻ con đã hơn nữa, thì phải bỏ bớt đi, vì quá mệt, và quá nhọc nhằn.

Về phía Chính phủ Hoa kỳ, tôi thấy họ thật đáng hoàng, không có tỏ chút trách được điều gì trong việc đón tiếp tôi, kể cả những thủ tục lễ nghi, đáng nhẽ họ phải đã đặt hơn thế mà vì TT của nước chẳng là chưa chính thức thăm viếng Mỹ Quốc.

Cao vế đơn luận ngăn thế nào thì đây là quyền của mỗi người.

Riêng tôi sẽ tiếp điểm, nói thẳng trong chuyến công đi tới Mỹ lần sau, để giải tỏ mọi nghi ngờ thắm mà vẫn chiến tranh VN với đồng chúng Hoa Kỳ. Đây là giải pháp đúng đắn nhất thay cho việc chỉ trích công chúng điều tiên quan trọng toàn quốc.



Thông Báo

— Để cho Ban Tổ chức Giải Thưởng Truyện Ngắn Nhật Báo Tiền Tuyến có thì giờ rộng rãi hơn trong việc tuyển chọn các truyện dự thi và ấn định phần giải thưởng Tòa soạn đã hợp và quyết định, kể từ đợt 3 Mỗi đợt kể từ ngày 15-12-70. Các phần thưởng giải sẽ được cấp kể từ tháng tiếp theo thành II đợt và kết thúc vào ngày 15-12-70. Các phần thưởng đã có sẵn để trao tặng thêm xứng đáng cho mỗi truyện được trúng giải.

Ban tổ chức
Cuộc thi truyện ngắn nhật báo TT

Bỏ qua... rất t

Vụ nhà nghệ sĩ Phi tham dự đại hội nghị sĩ Châu đại nhiên mất tích đã làm sửng sốt hệ thống an ninh của thủ đô Saigon. Sau khi báo đăng mời hay là nhà nghệ sĩ bỗ hợp đợt đi chơi Ngũ Nam Chuồng Chỏ. Không may Cảnh Sát nhóp cả lũ, nên nhà nghệ sĩ mới phải nằm chơi trong ấp. Không thể nào trách cứ Cảnh Sát là không biết tôn trọng phép ngoại giao được vì khi hành cái việc này, nhà nghệ sĩ Phi luật Tân chỉ là một kẻ mua dâm như bất cứ một người nào khác. Ở VN bây giờ không thiếu gì những chú Phi kiều nham nhở, mà người Phi, theo như kẻ viết bài này được hiểu, không được hưởng quyền đặc miễn tài phán ở đất nước này. Nhà nghệ sĩ Phi, như vậy, là ở trong trường hợp «quả tang» nên cũng không đáng lo vụ này sẽ đưa đến một vụ rắc rối ngoại giao, khả dĩ làm tổn thương đến tình hữu nghị của 2 nước.

● *Cái việc đi bồ lẻ này của nhà nghệ sĩ Ma Ni, đáng trên phương diện con người mà xét, cũng là chuyện thường tình. Đi ngoại quốc, một trong những việc quan trọng phải làm là tìm hiểu xem cái «nhất thốn thổ» của xứ ấy ra sao ? Trừ phi ông là một kẻ «à plat» hoặc là đã đến tuổi cập bình thiết, cắt đầu gối không còn máu thì không kể. Hơn nữa Phi và Việt xưa nay vẫn giữ những mối quan hệ bình thường. Kể viết bài này, 1966, nhân Đoàn ở gửi đi đề «cover» cái gọi là hội nghị Thượng đỉnh Á Châu ở Manila, cũng đã theo truyền thống cao đẹp là thất chặt mối giây thân hữu. Người Ma Ni gọi chuyện này là đi «cầu cầu Cái club đặc biệt ấy chỉ dành riêng cho một số người của hội. Tôi được một đồng nghiệp Phi (hội viên) hướng dẫn nên có quyền ra vô thong thả. Vào đây uống rượu, nghe nhạc và xem vũ Trong khoảng vài năm nay ở Saigon mới sinh ra phong trào «mùa thuốc lào», ở Phi thì cái trò này có từ lâu. Vũ viên xuất hiện «nguyên con» cứ khơ, khơi như bà Ê Vạ ở vườn Địa Đàng. Nhân cảnh, nàng tôi mới hiểu tại sao cái trò này lại được miệnh danh là «cầu cả». Chắc nhà thơ Bùi Giáng đã kinh qua cảnh này nên mới có câu thơ tuyệt diệu :*

Bây giờ em đề quần đầu
Cỏ trên mình mấy em sầu ra sao ?

Nghe nhạc, uống rượu, xem vũ «thuốc lào» xong, nếu có hứng, ông có quyền đòng vai ông A Dong khi vừa nuốt xong trái cấm. Miễn là ông chịu cho một khoảng tiền. Mọi sự tiền hành trong vòng trật tự, an ninh và bảo đảm «chăm phần chăm».

● *Sỡ dĩ, buổi đi cầu cả được diễn ra tốt đẹp là vì sự tận tình của một kỳ giả đồng nghiệp». Ôi! cái tình đồng nghiệp thật là cao quý. Nhà nghệ sĩ Phi khi sang VN, đã mắc phải một lầm lỗi lớn khi ông quên không kêu gọi tình đồng nghiệp nơi một số các nhà dân biểu An Nam. Nhà dân biểu nổi tiếng của Hạ Viện mới đây là ông Phan xuân Huy, ông được đời biết đến vì vũ khúc «mùa chim lùn». Hay nếu muốn «thăm dân cho biết sự tình» thì ông nên liên lạc với nhà dân biểu tượng chàm Nguyễn ngọc Nghĩa. Để cho hậu thế biết đến cái kỳ công vĩ nghiệp của ông khi làm DB một tớ tuần báo ở đây đã đề nghị là Ngã Năm Chuồng Chỏ nên được đổi tên là Ngã Năm Nguyễn Ngọc Nghĩa. Chắc là bao nhiêu rừng rậm núi cao, ngọn nguồn, kẻ hạch của nơi ông đều thuộc nằm lòng. Nhà nghệ sĩ Phi, khi hành sự, đã không nhớ đến câu cách ngôn Anglo Saxon : The right man in the right place .*

● *Một người nữa trong ban tổ chức Đại Hội mà nhà nghệ sĩ Ma Ni, cũng bỏ qua, không bắt liên lạc. Đó là bà dân biểu «thợ nề», tục danh bà Nghị Nin Tê. Bà là một đị nhân của phụ nữ An Nam. Bà không những giỏi về chính trị, xã hội mà còn có một cái tâm rất quý. Bà không tư hữu hóa của riêng, mà sẵn sàng đem ra cung dường thiên hạ,.. Nhiều người, nhiều giới An Nam đã được bà cho chiếu cố, nhưng sau một thời gian, kẻ trước, người sau đều chịu đới không thấu, đành phải ra đi... Bà được đời truyền tụng vì những trò xảo thuật lạ làng như đốt rốn, vừa thổi sáo vừa đánh răng... Một số Phi Kiều ở VN cũng được dư luận nói đến rất nhiều về những khả năng đặc biệt. Cuộc gặp gỡ giữa bà dân biểu thợ nề và nhà Nghị Sĩ Phi, nếu có, sẽ là một cảnh «bạng duật tương trì», tả tơi hoa lá, rã rời cảng huề, không bên nào chịu kém bên nào... Cơ-hội ngàn năm một thuở như thế mà nhà Nghị sĩ Ma Ni bỏ qua... rất uổng...*

Ký giả LÔ RĂNG

ĐỢT 3 — Bài chọn đăng số 46 — Bài dự thi số 445

◇ Tác giả : VĂN THANH.

NHỮNG NGÀY CUỐI

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

— Tôi vừa đi nhặt những cuếc lon rỗng kia. Nếu anh nào tiện tiện thì cho vào đây, ngày mai ngày kia các anh sẽ thấy rất cần.

Ông sang bưa mắt nhìn đó xét phân ứng của bọn người đàn ông trẻ tuổi. Tư và Hòa im lặng, nhưng là một sự im lặng ngầm chấp nhận giải pháp của ông ta. Tứ bỗng nước chân sang bên đánh tự trong cổ họng chắc anh lựm giọng vì nghĩ đến lúc phải giải khát hàng..

— Ông San đưa cho Hòa một chiếc lon :

— Anh đem vào cho cô Lan giải thích cách xử dụng và tính cách cần hiết của nó.

Hòa tỏ thái độ lừng khừng:

— Việc ấy tôi nghĩ...

— Mấy anh cứ lim như đàn quỷ phải chi đó. Đây là chuyện kéo dài thêm chết hay trong. Dù sao trong trạng hợp ấy không gì bằng là cứ hy vọng cái đã. Anh hiểu chưa, tôi đây sẽ có người cướp nước tiểu của nhau là khác. Tôi muốn tránh cái cảnh chó mà ky vậy thì ai liệu thân nấy. Các anh đừng quá lý tưởng điều đã cho rằng cái chuyện cướp nước tiểu không bao giờ xảy ra. Trước cái thết đói khát con người có thể làm tất cả mọi việc để sinh tồn.

Tứ giật mạnh chiếc lon trên tay ông Sam.

— Để tôi bảo cho, nhưng không cần ông phải giải thích sự kiện bằng những câu nói nhạo nhỏ như vậy.

Hoà im lặng cái mặt ra hướng bờ biển. Tứ bảo ông San thêm :

— Ông không thể nói những lời điều đạm hơn sao ?

— Tôi không cần anh dạy tôi về bộ mặt ăn nói. Đừng quên tôi là giảng sư Đại học.

Tứ mỉa mai :

— Ừ nhỉ, tôi quên mất, những dưới mắt tôi từ cách của ông không đáng làm ma cô...

Ông San quát:

— Câm mồm anh lại. Cứ làm ra vẻ đạo mạo nhân ái. Đêm qua anh nói vào lều cô Lan làm gì ?

Tứ tái mặt chết lặng. Thà ra vậy ! việc làm tôi bại của Tứ đêm qua ông San biết. Nhưng anh đã không đến nỗi cơn đực vọng dậy vô anh từ ngày đầu trôi dạt vào hoang đảo này. Lan đẹp và gợi tình quá.

Tứ đã nên lòng bao phen cho đều hèn qua. và anh đã làm việc tồi bại do trong cơn mê thiếp của Lan. Hòa chẳng ngờ gì chuyện ông San thì lại chứ tâm theo dõi hành động bỉ ổi của anh. Bằng dưng Tứ thấy cảm thì kẻ khám phá ra việc làm đen tối của mình đúTứ thấy ý thức của thú như vậy thật vô lý

Ông San chậm rãi rút từng lời :

— Tôi không bỏ giờ lên án hay kết tội ai cả. mọi người đều có một trái tim không phải bằng kim khí. Cuộc sống này không còn gì đáng của ngày và mệt thật. Tại sao anh không đem tự thành thực với chính mình hả anh Tứ ? Chính giây phút đã diện vào cái chết này anh không trực nhận được rằng tất cả đều không đáng một cái nhìn sao ? Bây giờ có lẽ đã quá muộn đối với những bài học nhưng dù sao anh cũng nên ghi nhận lời tôi nói. Chúng ta sắp bắt gặp bài học cuối, vậy cho mười chi lòng kiên hành nhất lá cái thứ kiên hành qua chế nghĩa. Thôi anh vào đưa chiếc lon ấy cho cô Lan và đi nghỉ đi. Tôi muốn trong những phút bukshả sắp tới chúng ta nên tiết kiệm lời nói và suy tư nhiều hơn. Cách chờ đợi it bị khắt khoái nhất trong trạng huống này là nên ôn lại những kỷ niệm đẹp trong quá vàng. Khi cuộc sống đã hiện nó cái gạch nối thì mọi sự cố thể trở nên giản dị vô cùng. Ta hãy đón tiếp cái chết sắp đến như một người bạn thân, như khi phải nhìn cái lác đầu của vị y sỹ khả kính.

Tứ lặng lẽ đi vào trong. Ông San nhìn theo kẻ thương hại ông hối hận vì đã làm tổn thương hắn, ông vẫn cho nông nả ý vô cớ chuyện ấy có đáng gì đâu. có trách là hoàn cảnh không thích hợp cho việc đó xảy ra. Nhưng thế nào là hợp lý ? Ông nghĩ đến mấy người bạn già của ông trong Chợ Lớn. Lâu hai thứ tóc bằng cho mưu vui với gái mười lăm, mười sáu.

Đời ông là bị lừa dối nhiều rồi, những ngày thăng con lại chật đáng buồn. Tuổi vẫn hăng say cuồng bông đã tắt, và thế phần của cô

thực tại. Ngày đó với tất cả nhiệt huyết ông lao vào cách mạng, hành động hùng hăn như sự tử chúa, sẵn sàng hy sinh như một tín đồ ngoan đạo.

Nhưng rồi lịch sử là một trò tái diễn qua nhưng đổi thay. Ông bị tù tội, bị miệt thị như những con mưa rồi giai đoạn. Khi ông trực thức được rằng tất cả đều có thể được một bàn tay hiểu mình cho hạp lực thì nhất cái đã hay đã vào như một trò chơi thì ông mới hiểu mình bị lường gạt. Toàn bộ cuộc trò chơi quy tụy nhiều danh nghĩa thật đẹp, quốc sự là bộ mặt dự bị để thành toán kịp thời mọi sức phản kháng của trò chơi đã mâu sắc ấy, và muốn thuổi cái giống thiêu thân của đám đông lý tưởng vẫn còn.

Người yêu lý tưởng của ông đã cho đó, Thiếu nữ trên Hà ngày ấy sức thu hút cũng mãnh liệt như cái bà đại đồng mà ông nuôi phải. Nàng đã đem hết tài khuyến dụ để ông ở lại. Anh phải ở lại với nhân dân. Cuộc cách mạng vô năn phải thành công. Em và anh phải ở lại để trành thủ đến chiến thắng cuối cùng bên cạnh đồng và nhân dân»

Hiệp định kỳ vọng. Chuyến tàu di cư chốt vào tách bến ông mới biết rằng người yêu lý tưởng ông hiệu có một tiền kỳ với một chế chết Hải Phòng giàu khó tiếng. Ông thường nhắc thầm : Đâu bà như con đó thật là cao, đẹp mưu mô quý quyết không ai bằng.

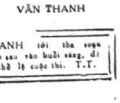
Đến hôm thứ qua 14 năm dư trong ngày tăng thăng. Ông nguyên tìm người dân bà man trá ký để trả thù nếu ông của hiện diện dưới trăn gianhay.

Nhưng hãy giờ... chính ở lúc gần gũi nhất với cái chết ông chợt thấy mình ngu dốt. thật ngu dốt. Ai cũng có những thăm vọng và yếu đuối cả. Giữa như cả đời ông chỉ bị nhiều bà dân độc và lừa dối? Để rồi mang theo thù hận như gánh nặng trên vai suốt quãng đời còn lại.

Ông vẫn yêu lý tưởng lên đi đến phía Hòa ngồi im lặng trầm ngâm nhìn ra bể, Bầu trời hoàng hôn buồn ảo não, những cuộn sóng to trào vào bờ lan đến chỗ Hòa ngồi. Ông San định nói với Hòa một lời gì đó, nhưng sau cùng ông im lặng bỏ đi.

VĂN THANH

● Xin mời tác giả : VĂN THANH tới tòa soạn (số 2bis Hồng Thập Tự SAIGON) 1 tuần sau vào buổi sáng, để nhận nhuận bút 5002 như đã ghi trong thể lệ cuộc thi. T.T.



PHIẾU DỰ THI TRUYỆN NGẮN

Tên họ . . . . . .
Bút hiệu . . . . . .
Tựa truyện . . . . . .
Địa chỉ _____

KÝ TÊN

NGHIỆP ĐOÀN KHAI THÁC KỸ NGHỆ B.A VN GIÚP CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ TÂN HỢI 1971

Trong phiên họp ngày 16-12-70, ban Quản trị Nghiệp đoàn khai thác kỹ nghệ Điện-tử VN đã phân tích tình hình lối làm gần đây của TC.CTCT/CTLC, nhằm tăng tích cực vận động các vị Giáo đốc các rạp chiếu bóng tại Đô thành và Cửu đình đành lòng nghiệp đoàn phân đông loạt để hỗ trợ Cây Mùa xuân Chiến sĩ Tân Hợi 1971.

Hành động Con đông cháu đàn Nghiệp đoàn Khai thác kỹ nghệ điện

XEM TIẾP TRANG 6 A

NHẬT BÁO tiền tuyến
CƠ QUAN CHÍNH THỨC QUÂN LỰC VIỆT NAM CỘNG HÒA
Năm thứ 6 * số 1.711 * Chủ nhật 20, Thứ hai 21-12-70

Số công nhân ngoại quốc tại V.N. đã giảm thiểu

Năm nay chỉ còn trên 80.000 công nhân so với trên 50.000 năm 1969

● HT

SAIGON 18-12.— Ông Đàm sĩ Hiến, Tổng trưởng Lao động vừa tuyên bố hôm qua rằng số công nhân ngoại kiều hiện diện và hoạt động tại VN.

Theo ông hiện chỉ còn từ 30.000 đến 32.000 công nhân Đài Loan, Phi, Thái... so với trên 50000 người trong năm 1969.

Vào năm tới, 1971, Ông Tổng Trưởng Lao Động cho biết số có 6000 công nhân ngoại quốc phải rời khỏi VN, vì hết hạn lưu trú và vì khả lí vì họ không có gì để được gọi là cần thiết, trong tư cách «chuyên viên» của họ.

Một khác đã đáp đến tin phóng báo chỉ Thế đó đăng tải, theo đó Bộ Lao động hiết số 200.000 quốc nhân sang làm việc tại các xí nghiệp ; ông Tổng trưởng Lao động nói rằng hiện tại chưa có đề việc làm đã cung cấp cho nhân số vừa nói.

Ông cũng tỏ vẻ lo ngại là hiện «chưa có một kế hoạch lâu dài nào về kỹ nghệ để thu hút số nhân công cần dùng thặng dư».

LÔ THỊ ĐÔ THÀNH ĐÓNG CỬA NGÀY LỄ GIÁNG SINH VÀ TẾT DƯƠNG LỊCH

SAIGON.— Theo thông cáo của Tòa Đô thành nhân dịp Tết Dương lịch, Lễ thật Đô thành tại Chánh Hương sẽ đóng cửa nghỉ trọn ngày 1-1-1971.

Người ta, như tin đã loan, lo thật Đô thành cũng sẽ đóng cửa ngày Thứ Sáu 25-12-70 nhân dịp lễ Giáng Sinh.

MỘT VỤ THẢM SÁT Ở TÂY NINH :

ĐÁM BẠC NGỠ V.C.

3 CHẾT, 4 BỊ THƯƠNG

TÂY NINH.— Một vụ thảm sát vừa cùng rùng rợn vừa xảy ra tại quận Trảng Bàng (Tây Ninh) chỉ vì một sự lầm lẫn lúc nửa đêm.

Được biết khuya đêm 17-12, có hai người tên thân thuộc biết nhau họp tại căn nhà của một bà lão tên Lê thị Sáu 72t (ngụ tại ấp Gia Lâm, quận Trảng Bàng, tỉnh Tây Ninh). Số người này lối chừng 7, 8 người ăn nhậu no say rồi rủ nhau bài bạc cho đến khuya. Trong cuộc «quần thảo» bỗ tới tiền tha lưu tiếng, tiếng vang vang trong đêm khuya thanh tĩnh Ngày lúc đó, lính đi tuần trong ấp đi ngang qua nghe có tiếng tiếng động và đàn vang choang. Nghi chắc trong nhà nói trên đây VC họp hội họp, toán lính tuần liền bao vây căn nhà của bà Sáu và xả hàng loạt súng vào trong nhà. Loạt súng nổ dữ dội làm cho 3 người trong nhà bị trúng đạn nằng nề tắt thở liền tại chỗ. Được biết các nạn nhân vừa nói là bà Ng. t. Lá 45t cùng con gái là Ng. t. Bé 19t và đứa cháu tên Ng. Khuyên 20t. Người ta còn có 4 người khác cùng trong đám bỗ thương tên Lê v. Kiên 22t, Đỗ t. Chăng 51t em Lê y. Phương 5t (chưa của bà chủ nhà) và bà Lê t. Sáu nhà nhà.

Tất cả 4 nạn nhân kể sau liền được cho vào bịnh viện cứu cấp nhưng sau đó anh Lê Kiên bị thương nặng bởi bắt trúng lính bắn trên giường bệnh.

Thân nhân các nạn nhân kể trênđã quả quyết rằng họ chỉ ăn nhậu vui chơi rồi vào đó bây ra cờ bạc.Chẳng may trong lúc lưu tiếng ồn ào lính tưởng lầm là VC nên nổ súng gây ra vụ thảm sát thê thảm.

Tuy nhiên, dư luận đồng bào vẫn quy quanh vấn đề và nghi ngờ — việc gì bí ẩn trong vụ ở nổ súng lầm này. Có người đưa ra giả thuyết rằng có thể gia đình bà Sáu bị kẻ xấu đó mưu sát vì tự thù ?!

Nhà chức trách sở tại đang tiến hành cuộc điều tra để tìm người nhân xác thực của vụ thảm sát vừa rạn trên.

GẮN HUY HIỆU LẠC QUYÊN «CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ»

SAIGON.— Trong khuôn khổ chương trình giây quỹ «Cây Mùa Xuân Chiến sĩ Tân Hợi», Cục Xã hội thuộc Tổng Cục CTCT sẽ tổ chức những buổi gắn huy hiệu lạc

XEM TIẾP TRANG 6 K

Chương trình VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

Chủ nhật 20-12-1970

ĐÀI VIỆT NAM	ĐÀI MỸ
15g33 Vũ nhạc sịch HTT	12g00 Religious Hour
—»A Đào phát lại	13g05 G.E College Bowl
17g05 Phim hoạt hoạ Kiwi	14g10 Lloyd Bridges
18g00 Tin ngắn	'4g05 Sports
18g03 Đồ «ni» dễ học	16g30 Anatomy of An Air Force
18g50 T vự quốc tế	17g05 American Sportsman
19g00 Thông cáo	18g00 Ed Sullivan Show
19g05 Thế giới loài vật	19g00 News Report
19g30 Cải lương : Hội Ái hữu Nghệ sĩ Trống trường thanh	19g30 Information
20g00 Tin tức	20g00 Bonanza
20g29 Người đàn muốn biết	
20g50 Cải lương (tiếp)	21g05 Mission Impossible
21g10 Nhạn định tình hình	22g00 News Repor
21g20 Thời sự quốc tế	22g30 In Town Tonight
21g40 Cải lương tiếp	23g00 11 Hour Report
22g10 Tin cuối cùng	23g30 Movie :
22g13 Cải lương kết	

Đài Hiệu — Quốc kỳ

19g25 cải lương «Trống Trường thành» do Hồi Ái hữu Nghệ sĩ trình diễn Thành phần diễn viên : Thanh Trúc (Mộng Tuyết) Hoàng Mai Kim Lành) Trần Mẫu (Bạch Huệ) Bảng tâm (Bạch Lệ) Tam Tam (Bạch lý)Tranh Vũ (HoàiTrđcPhương) Trương Khánh (PhươngThanh)Quách Minh(Thanh Bé chánh (Tám Vân) Chiêu bích (Thanh Trong) Tâm Bảo (Nguyên Hạnh) Hề Lá (Thanh Quang) Hề Lý (Phương Hoàng) Thanh Thủy (Bộ Quyên) và một số diễn viên phụ.

Sự lược : Năm 1424 cuộc dể kháng quân Minh Bình định Vương Lê Lợi đã được 7 năm. Bây giờ Vương đã quyết định được được cơ nhiều bao kiệt các nơi, trong số đó ông Ng Trái là cánh tay đắc lực nhất của Vương trong cuộc mưu đồ khôi phục quê hương.

Tại vùng rừng núi ở huyện Ngọc sơn, có một bao kiệt tài kiêm văn võ, bí mật dựng thân trang tên huyền nam, nữ vô sinh để giúp vào công cuộc quật khởi của Bình Vương.

(XEM TIẾP TRANG 6)

GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ NGƯ NGHIỆP SÔNG ÔNG ĐỐC

SAIGON 18-12.— 1 phái đoàn liên bộ do Đại diện ông Tổngtrưởng Kinh tế hướng dẫn tuần qua đã đến tỉnh An Xuyên cùng xét các nguyện vọng của ngư dân ở sông ông Đốc.

Theo tin nhà Thanh Tra Kinh Tế Quốc khu thì cho biết: Phái đoàn đã cứu xét tại chỗ các nguyện vọng của ngư dân gồm có việc ấn chế thành lập Hợp tác xã sông Ông Đốc để các ngư phủ đã hoạt động và chánh quyền để hoạt động và chánh quyền để yểm trợ, thanh lập chợ mây nước đã và phòng ngừa lạnh mà cho tới nay sông Ông Đốc chưa có, làm ý tưa và cầu tàu để sửa chữa các ngư thuyền hư và để xuất cảng cá, cứu xét cho ngư dân vay thêm tiền để mua sắm thêm ngư cụ và cho xuất cảng lại cá gộc sang Tân gia Ba.

Các nguyện vọng trên sẽ được đề trình Thủ tướng thâm xét.

Được biết ở sông Ông Đốc có lối 1715 ngư phủ đang hành nghề. Vùng này có rất nhiều cá tôm. Trước kia cá gộc được xuất cảng sang Tân gia Ba. Nhưng từ năm 1968 tới nay vì giá cả chênh lệch nên ngưng xuất

XEM TIẾP TRANG 6 S

Bộ Ngoại Giao lên tiếng về các vụ phản đối Bình Sĩ Mỹ bê bối

MỌI VI PHẠM V.N. SẼ CAN THIỆP LÀM SÁNG TỎ

SAIGON (VTX) 18-12— Bộ Ngoại giao hôm nay cho biết mối quan tâm nhiều nơi về những phản đối của Đảng minh sáy ra trên lãnh thổ VNCH, các cơ quan hữu trách VN đều có trách nhiệm điều tra để làm sáng tỏ mọi vụ, đồng thời áp dụng những biện pháp thích nghi và cần thiếp vào cơ quan hữu trách Đồng minh ấy.

Lẽ dĩ nhiên, Bộ Ngoại giao tiếp thêm công việc điều tra và thụ lệnh vụ phạm pháp phải được thực hiện theo thứ tự hành chánh và tư pháp đã được thỏa hiệp và trong tinh thần tôn trọng công lý.

Trong một thông các phế biến hôm sau, Bộ Ngoại Giao đã giải thích như trên nhân máy ngày gần đây có một số Nhân Biên liên tiếng trách Bộ Ngoại giao không có những phản ứng mạnh mẽ đối với một hành động mà các báo tuyên bố là con thường luật phạm và xâm phạm tài sản tính mạng thường dân của người ở Đồng minh.

Bộ Ngoại giao nói thêm rằng chính anh bắt đi bắt đích của VN Chỉ từ trước tới nay là triệt để bảo vệ chủ quyền quốc gia cũng như tính mạng và tài sản của đồng bào.

Bộ Ngoại Giao đã giải thích như trên nhân máy ngày gần đây có một số Nhân Biên liên tiếng trách Bộ Ngoại giao không có những phản ứng mạnh mẽ đối với một hành động mà các báo tuyên bố là con thường luật phạm và xâm phạm tài sản tính mạng thường dân của người ở Đồng minh.

Bộ Ngoại giao nói thêm rằng chính anh bắt đi bắt đích của VN Chỉ từ trước tới nay là triệt để bảo vệ chủ quyền quốc gia cũng như tính mạng và tài sản của đồng bào.

DANH SÁCH QUÝ VỊ HẢO TÂM THAM GIA QUỸ CÂY MÙA XUÂN CHIẾN SĨ DO TỔNG CỤC C.T. CHÍNH TRỊ TỔ CHỨC

1) Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp : 7 Bùi Bửa ChươngDương Saigon : 100.000đ
2) Hàng Vạn Lợi : 37 Phùng Hưng Cholon : 5.000đ
3) Ô Vân Thế Vang, Giám Đốc My Việt Công Ty 138 Trần minh Tông Saigon 10.000đ
4) Công ty Phú Mỹ 9 Phạm hồng Thái Saigon 10.000đ ; 5) Lữ Thái Thạch 58.62 ngõ Saigon 50.000đ
6) Hãng Sakurai 58-62 Tự do Saigon 50.000đ, 7) Nhà hàng Mansion 12-15 Tự do Saigon 25.000đ
8) Hãng Vymyra 7 Nguyễn Huệ Saigon : 50.000đ
9) Thế giới Bảo Hiểm : Ng Huê Saigon 10.000đ
3) Đông Đa (tỉnh viện) : 7 Ng Huệ Saigon 3.000đ
11) Tân Kỳ (tỉnh viện) : 7 Ng Huệ Saigon 500đ
12) Valeur 1.000đ, 13) Hàng Ngô Hoa 364 Trần hưng Đạo. Sg 5.000đ, 14) Hàng Nhất Hoa 374 ai 2.000đ, 15) Hàng Mai Lan 386 nt 500đ.
16) Hàng Vũ văn Bình : 394 • 5000đ 17) Trung tá Hiếu : 408 • 1.000đ
18) Hàng Liên Thành 874 • 5.000đ
19) Hàng Nam Dương . 876 • 1.000đ
20) Hàng Lư Hình, Du lịch 1003 : 500đ 21 Cảm đi : Hàng Bọc Mi 272 B/c Bình đông Sg 10000 đồng 22 Tân Á ký nghệ giấy điện Công ty 75 Ng Huệ. Sg : 10.000đ
23) Vietnam Pharmaceutical Production 119/10 Nguyễn công Trứ Saigon : 5000đ
24) Bà Dương t Ngân 286 bến Hàm Tử Cholon 10.000đ

XEM TIẾP TRANG 6 C

Nữ lực sĩ Chi Cheng ! lực sĩ số một Á Châu

NHƯNG LẠI BỊ BÁO TRUNG HOA ĐẢ KÍCH

VONG CÁC 18-12 (AP) — Chi Cheng của Trung Hoa QG, nữ Lực sĩ chạy mau nhất thế giới, hôm tho Nam đã được chọn Lực sĩ Á Châu xuất sắc nhất trong năm.

Tuy nhiên báo chí Hồng Kông tại Vong Các đã đả kích Chong là thiếu tinh thần ái quốc.

Tổng Hội các nhà chống bệ vệ điền kinh hợp ở Vong Các hôm thu Nam đã chọn Cheng là lực sĩ số một Á Châu.

Cô Cheng, đã rời Vong Các từ hôm thứ Ba để về Đài Bắc, đã đoạt một huy chương vàng Cùng là huy chương duy nhất của THQC trong cuộc chạy 100th vừa vỉ lực mới Á châu là 11giây5.

Trong môn chạy 400th cô Cheng đã phải bỏ dở vì cô bị vọp bẻ trong khi đang chạy đầu các cử lực sĩ khác.

Khi cô rời bỏ Á vận Hội, thiếu các khán giả Hoa kiều đã phương đả tuần lũng không ngớt.

Một số báo chí Hoa ngữ cho rằng cô Cheng không cảm thấy thích thú khi tranh bì tại đây mà cô thích hiểu điều diễn ở các quốc gia Tây phương hơn

Cô Cheng vừa lập kỷ lục thế giới về môn chạy 100 thước vừa 11 giây. Cô đã lấy vị khác luyện viên Hoa Kỳ của cô.

TỒN TRỮ ĐỒNG NHÔM phải nạp từ khai TẠI TÒA ĐÔ CHÁNH

SAIGON 18-12 (VTX) — Các chủ tồn trữ đồng nhôm phải nạp từ khai hiện đang tồn trữ các loạiđồng thau nhôm được ưu tiên thu nguyên thuộc số khai đã được phê thải, phải nộp từ khai tại tòa Đô chánh (số Kinh tế) trong thời hạn từ nay đến hết ngày 17-1-71.

Theo thông cáo của Tòa Đô chánh từ khai phải lập thành bảo thông mẫu niêm yết tại ghi số số lô và người khai sẽ được trao biên nhận

XEM TIẾP TRANG 6 X

TẠP CHÍ L'EUROPÉO XUẤT BẢN Ở Ý

Chính quyền Phi Luật Tân tổ chức vụ mưu sát ĐGH Phao Lô đệ 6

● Hung thủ, Họa sĩ Mendoza là bạn của Phu Nhân Tổng Thống

LA MÃ 17-12 (AFP).— Tờ «L'Européo» thông thế Nam viết rằng «Vụ mưu sát Đức Giáo Hoàng Phao lô Đệ lục hôm 27 tháng 11 vừa qua tại Manille tắt có thể là 1 vụ sắp đặt».

Thơc tuần báo này thì chủ mưu vụ sắp đặt này có lẽ là Tổng Thống Ferdinand Marcos, người chồng đã như là một người cưu mang Đức Giáo Hoàng, hầu có thể ông bộ việc bà vợ đoạnh Imelda Marcos và ông cựu Thượng Nghị Viện Phi Tân vào nhiem kỳ tới đây.

Tờ báo viết tiếp : «Tòa Quốc gia gồm phần lớn là đều thuộc Thân chủa Gia đình Marcos, cũng vì lẽ đó là kẻ ăn bám của Marcos.

Trên báo, ý kiến tuần là rồi đây Marcos sẽ bị sự ám ải và sẽ cố gắng tiêu tan tội đó bằng cách bỏ tiền ra mua chuộc.

Tờ «Européo» đã đăng thêm 1 loạt các sự kiện, tuy cho là nhưng trùng hợp với vụ mưu sát này, nhất là việc thích phan Brusamoli Mendoza Y Amor có 1 lực đã là bạn của đệ nhất phu nhân Imelda Marcos.

Trên báo, ý kiến tuần là rồi đây Marcos sẽ bị sự ám ải và sẽ cố gắng tiêu tan tội đó bằng cách bỏ tiền ra mua chuộc.

Theo thông anh sáy đã được Ý tiết trong tuần tháng 9 Ý Y và gia đình Nhập anh gia các nước như Gia đình Ý, Hồ Ly lập Ý Anh và Ý Á Phi Châu, Ấn độ VN là nước độc nhất ở Á châu được Hội đồng giám khảo quốc tế trao tặng 2 giải thưởng gia trị cùng một lúc Cân thưởng cao quý nhất.

Tương của nhân tài, trong cuộc chạy tranh cạnh các ngôi sao nhập anh quốc tế vô Nhập đã được trao tặng 1 cup bạc và 1 huy

XEM TIẾP TRANG 6 G

MỘT NHIẾP ẢNH GIA VN ĐOẠT GIẢI THƯỞNG CUỘC THI NHIẾP ẢNH QUỐC TẾ CỦA PHONG TRÀO HƯỚNG ĐẠO THẾ GIỚI

SAIGON — Nhiếp ảnh gia Lưu hồng Phúc, nội Huynh Trưởng thuộc Hội Hướng Đạo Việt Nam, vừa đoạt giải thưởng «Aeco Dover 1970» của cuộc thi nhiếp ảnh Quốc tế do Phong trào Hướng Đạo Thế giới tổ chức hàng năm tại Ý. Lưu Ngọc giải thưởng này, nhiếp ảnh gia Lưu hồng Phúc cho được Văn phòng Hướng Đạo Thế giới trao tặng 1 tương tăng số 1 bức ảnh có tính cách ca ngợi Hướng Đạo phụ nữ và bé.

Được thông anh sáy đã được Ý tiết trong tuần tháng 9 Ý Y và gia đình Nhập anh gia các nước như Gia đình Ý, Hồ Ly lập Ý Anh và Ý Á Phi Châu, Ấn độ VN là nước độc nhất ở Á châu được Hội đồng giám khảo quốc tế trao tặng 2 giải thưởng gia trị cùng một lúc Cân thưởng cao quý nhất.

Tương của nhân tài, trong cuộc chạy tranh cạnh các ngôi sao nhập anh quốc tế vô Nhập đã được trao tặng 1 cup bạc và 1 huy

XEM TIẾP TRANG 6 G

Liên Đoàn 3 BĐQ tham gia chương trình Nông Mục Sức Quân Đội

● NG B THAO

BIÊN HÒA — Đã sáng đó phòng trác tức lệ lực cảnh sanh vỉ phương diện hành tế của gia đình quân nhân trong đường hướng của chương trình Nông Mục Sức Quân Đội. Đại Tá Cao Văn Viên, Tư lệnh Đ. 18 Nam chủ tọa buổi lễ chuyển giao một số hoa giống hoa Lưu đoàn 3 BĐQ Hòa đồng vừa khởi đầu gồm đặc nhân cho cô Đại á Chủ bay phe BĐQ và một số

XEM TIẾP TRANG 6 V

Lộc tính lý
Trường Thiên Vô Hiệp Tiểu Thuyết Mới Nhất CỦA KIM-DUNG
Dịch giả : HUYỀN PHONG

(TIẾP THEO)

NGHĨA KHÍ ANH HÙNG

Nhân lấy Nhu cô xét thấy [illegible] nhân Vi tiểu Bảo buông tay Bảo [illegible] cô nói vừa [illegible] vừa [illegible] vừa [illegible]

THỨ NĂM và CHỦ NHẬT TRANG

ĐẶC BIỆT DÀNH CHO LÍNH

Do THẦM-THÚY-HẰNG phụ trách

EM GÁI VIẾT :

MỘT LẦN ĐẾN THĂM

✱ S. L.

● *Cho Thân, 114111111, KBC. 4.100*

● *Cho Nhật Minh kỷ niệm lần gặp đầu tiên*

(TIẾP THEO)

— Ừ, được rồi, thay đồ nhanh lên.

— Chưa được đâu. Mẹ đi nhà thờ rồi, phải 9 giờ mới về lận. Bây giờ đi không ai coi nhà về bị bể chết.

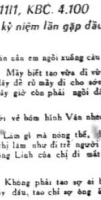
Chân sắn em ngồi xuống cầu nhàu :

— Mầy biết tao vừa đi vừa chạy lên đây để rủ mầy đi cho sớm. Vậy mà bây giờ còn phải ngồi đây chờ nữa.

Với vẻ hờn hỉnh Vân nhẹo mắt :

— Làm gì mà nóng thế, lâu còn đó, chỉ làm như đi trễ người ta bắt các ông Linh của chỉ đi mất không bằng.

— Không phải tao sợ ai bắt các ông ấy đâu, tao chỉ sợ ông ấy đợi thôi.



— Vậy mà sáu tao không cần, tao không thèm đi thăm ông Linh khi ông đi học, tao không thèm nhớ, tao không thèm...

— Thôi im đi cho tôi nhờ, tao làm gì đâu tao gieo tài kể chuyện tiên phạm.

Trên đường Vân nhắc mãi đến lần lên thăm ngọn đồi 4.027 mà em và nó đã một lần tìm đến. Im lặng được một lát Vân tiếp tục nhắc đến kỷ niệm m t cách say sưa nghĩ rằng không bị ai thăng gẫu mấy lần cho hành khách lên và xuống Vân sẽ còn nói mãi mà không có dịp cản nhau :

— Xe gì mà chạy mà còn ngồng hoài.

— Tao không nóng rượt mà mầy làm gì dữ vậy.

— Em cứ nghĩ như mình đang trên đường vòng Lâm Viên ngày nào.

— Đừng nghĩ như vậy chớ, mầy không thấy trời nóng quá rồi đó, đầu phải của mầy.

Hai đứa phải đi một khoảng thật xa mới tới cổng.

Qua khỏi cổng nhưng những câu nói đùa của toán lính gác cho mãi đuổi theo hai đứa : • Vào nhanh đi chị, trễ rồi anh đang đợi •.

Tôi thấy rõ lấy và thật thân thiết với những người đã và đang đi trên cùng một con đường với Linh. Sau những thủ tục giản dị chúng tôi vào nhờ gọi Linh.

Sau khi gặp Linh, hai đứa được mợ đặc cước lắn ra vì những trò phạt: ngộ nghĩnh mà các S.Q.C.B mang ra phạt đám em.

Đây là những niềm vui nho nhỏ em gợi đến anh và bây giờ thì nhưng nhớ đang trao đổng trong em cùng một lúc những kỷ niệm hai đứa mình đang tìm về đó Linh.

S.L.

LÍNH NHẮN TIN

— Chào là NGUYỄN VĂN SEN đã hồi hương từ Nam Vang và Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long cần tin Quách Mười ở 77 Bến Chương Dương Saigon.

— LÝ VĂN HÙNG đã hồi hương từ Nam Vang về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long cần nhân tin cho Lý Văn Mừng sở dụng cụ Gia Định.

— ĐÀO VĂN ĐĂNG đã hồi hương từ Nam Vang về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long cần nhân tin Bà Phùng Thị Sách số 246/190 Hòa Hưng Saigon hãy đến địa chỉ trên.

— ĐÀO VĂN TY đã hồi hương từ Nam Vang về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long cần nhân tin Ông Trần Văn Tấn tức Thầy Hai Tấn đang phục vụ tại Ngân Hàng Pháp Hoa Cholon.

— NGUYỄN VĂN HAI đã hồi hương từ Nam Vang về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long cần tin Cảnh sát viên Nguyễn Văn Hòn nhà ở đường Bà Hạt Saigon.

— NGUYỄN VĂN LIÊNG đã hồi hương từ Nam Vang về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long nhân anh là Trương Văn Cón ở Khánh Hội Saigon hãy đưa địa chỉ trên gặp em.

— Em CHÂU VĂN SÓC đã hồi hương từ Nam Vang về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long cần nhân tin Chị là Châu Thị Lang trước ở Ngã B. Ông Tạ gần Đất Thánh Saigon.

— Em là QUÁCH VĂN LÚY đã hồi hương về Trung Tâm Tiếp Cư Cái Sơn Vĩnh Long nhân tin Anh là Trung Úy Đồng Mạng Tu hiện phục vụ tại Quân Bưu Cục Tỉnh Quảng Ngãi.

THÚY HẰNG trả lời thư

LÊ UYÊN THAO (N Trang) có lá thư trước của em đã thất lạc, nên chị mới đọc thư này được coi như thư đầu của em! Em. Tuy nhiên với lời lẽ và nét chữ thân yêu này của em, chị khó mà «lờ» em được, chỉ vẫn tin rằng đường Saigon Nha Trang có xa nhưng không thể là khoảng cách ngăn chi và em thương mến nhau rất mong đợi hai và thư sau của em mến.

— TÔN NỮ VK BẢO NGA (GĐ)... Chị Hằng xin giải đáp thắc mắc của em :

Những thư nào của các bạn, các em tới chị thấy đều đọc và trả lời đủ. Đăng chậm mau là tùy khuôn báo. Chỉ Hằng không hề quên em vì vẫn nhớ mặt nét chữ quá quen thuộc mà chị Trang bảo ngày trước em kỳ TX phải không ? Chị Trang khen em và cưng em quá nên em nhõng nhẽo và nhõng nhẽo và với chị Hằng vì em biết chị Hằng cũng cưng em. Những bài em gái trong thư chị đã nhận đủ, chỉ còn chờ «ra mắt» tuần tự và theo thứ tự trước sau. Cứ giữ phong bì phù địa chỉ và dán tem, sẽ có ảnh chị Hằng cho em. Cám ơn nhân xét và mỹ cảm em dành cho chị và hạnh phúc của chị. Chúc em mãi ngoan và vui. Mến em.

Trong chân ái, người hiểu mưa, không gì thú bằng đọc :

ĐÊM HÈ

● Một truyện dài tuyệt cú mèo nhất của nhà văn thời đang, NGUYỄN ĐÌNH TOÀN

● Không đọc ĐÊM HÈ là bỏ lỡ dịp nhìn lại chính mình, nhìn lại tình mình, nhìn lại đời mình.

HIỆN ĐẠI xuất bản ● ĐÃ PHÁT HÀNH toàn quốc.

ĐÃ PHÁT HÀNH KHẮP NƠI

NGƯỜI VÀO CHIẾN CUỘC

(Tộc Tính Ca Linh Alla Đồ tập 2)

của QUỐC NAM

HƯƠNG VIỆT xuất bản

Thơ Tiền tuyến Thơ Hậu phương

Tường trình từ một KBC...

1 những ngày hành quân
anh đi từng cây số
anh đếm từng chặng đường
chặng đường leo lên núi cao
qua thung lũng thấp
đồng quân 1 ngày
đồng quân một buổi
những bữa cơm vội vã
những chuyến đi hành thật mau
2 những ngày hành quân
anh đo từng khoảng cách bản đồ
anh chấm từng vị trí
anh vẽ những mũi tên dài chỉ mục tiêu
những mục tiêu đi trong đêm tối
những mục tiêu đầy hầm hố, mìn chông
những mục tiêu qua đồi qua suối
những mục tiêu cả tuần lễ ngày đường
3 những ngày hành quân
anh nhớ em từng phút
nhớ em từng ngày
anh viết tên em cạnh mục tiêu gần nhất
mục tiêu cuối cùng trở lại
nó mang tên
một loài hoa rừng núi.

BÙI QUỐC KHÁNH
(Tường trình cho em)

tin yêu

ưu đi về TH Phương Khánh

người con gái hay mơ về màu áo
bằng tin yêu và cả một tấm lòng
bằng trái tim nồng dượm vẻ thủy chung
xin trao cả về màu xanh Biệt Động
xin trao cả niềm tin bằng sức sống
trong dáng kiêu hùng oai dũng xông pha
ngoài đầu non hay biên ải xa nhà
bên rừng núi hay tuyến đầu mở mặt
người con gái yêu chân thành tha thiết
hơn ngàn dặm chỉ có một người thương
mơ ước cùng nhau chung một con đường
dù hiện tại là chia ly cách trở
dù hiện tại là tiếc thương nhung nhớ
nhưng yêu người nên chấp nhận khổ đau
hy sinh bây giờ để sung sướng mai sau
để ước vọng một ngày vui màu tối
người con gái xin được chờ được đợi
bằng tin yêu và cả một tấm lòng
bằng trái tim nồng dượm vẻ thủy chung
bằng thương nhớ về màu xanh Biệt Động

LẠI THỊ HOÀNG OANH
(Phú Nhuận 70)

TRANG BÉ THƠ

✱ Chị THÚY-DƯƠNG (phụ trách)

ĐỈNH NHỚ

Cho Như Hoa con chim sầu bé nhỏ chán mình.

TRƯỜNG-LỆ

(TIẾP THEO)

con chim sầu chán lại bây giờ buồn ở rồi, trông chỉ con chim bạn bay xa mà một đường vẽ, gió lạm đang đưa những lá. Hoa đã bỏ Nguyên rồi sao Hoa ? Đừng nghe Hoa đừng bao giờ bỏ Nguyên. Hoa vẽ với cao nguyên. Nguyên bằng lòng. Nhưng hãy trở về đây khi mùa hạ đến. Hoa làm sao biết được Nguyên vẫn thường trở lại con đường ấy, đứng một mình cho xe như thân cây lẻ bên trơ những cành gầy guốc. Nguyên âm thầm gọi tên Hoa mà nghe đa mặt mình lên trời. Bây giờ thì Nguyên cũng đứng đây trên lề đường ấy, người ta vẫng ngắt, thấy mình nhỏ nhoi và bơ vơ đứa tiện chung Hoa ơi ! Sao không vẽ tả áo bay bay mặt mình lấy ai quần quít.

Em nghe cô đơn trong từng ý nghĩ. Hai tháng rồi thời gian dài đằng đẵng thế mà thư Hoa cứ biền biệt tận nơi nào. Trời cao nguyên cứ mải bắn vìu lấy Hoa đã Hoa quên em quên mất ba đã trở về. Em buồn ghê đi và nghe thoáng phút Hoa cứ mãn khóc không lần nhớ đến Hoa đã mà thương thêm kỷ niệm. Những buổi chiều cứ bão dài thêm Hoa vắn đi và em vẫn đợi chờ trong từng ý nghĩ nát xa. Đôi cánh ngân ngủ tả rồi lên sao tìm đến với Hoa Saigon—Bien sao ngăn cách thế này.

Em đến thăm từng bước trở về. Bàn chân rung ngón đài tiếc chạy bỏ rơi hàng mơ giả rồi lá sau hung. Đâu đó bệnh bông tiếng Hoa ngày nào như còn bằng lăng bên tai— Mình không bao giờ quên được Nguyên quên được những lúc ngồi trong chòng giảm thị hành lang nghe ông giảm thị gia kể lể không ý nghĩ chán đời, kỷ niệm bao giờ cũng còn đầy ắp trong lòng thì làm sao mình quên được gương mặt liêu trai của người bạn gái.

Hoa bao giờ em muốn đọc lại những lá thư của Hoa Em chợt cười bằng quơ một mình. Trách gì ngày xưa Hoa vẫn thường bảo em là loài rêu bám vìu kỷ niệm Nhưng giống chỉ thật đề thương mơm đầy lỗi thân mến

— Mỗi ngày 2 buổi học mình không sao giấy phút sau đã trong nghĩ về Nguyên của mình. Đến tối buồn trên bông đăng Nguyên đã hiểu trước mặt mình, nhưng ba năm không sao trên bằng tóc thì ngày đó.

Hoa ơi ! Nguyên bao giờ cũng thương Hoa, mơ ước trong đường tế bào về tông hình dáng mặt chân Hoa. Thế mà Hoa vẫn đưa vẽ bỏ một mình Nguyên đi, bỏ trong vùng tối sáy. Hoa ơi ! Trời Saigon Bien cao đường đài sao lắm nhiều cách trở.

TRƯỜNG LỆ

(Tới cho cô bạn thân thương nhớ) trong đời (Hà 70)

●●●

THƠ BÉ

Bảng quơ

Trên trời
mây bay lơ lửng
một cánh chim
vút thoáng nhanh
Sách vở nằm im đó
tư tưởng
chơi vơi một phương pháo
chất ngất nhớ nhung
người hoài xa vắng
cô đơn trống trải
đỡ bay đen
áo dài trắng
bằng khuâng
mỏ bao

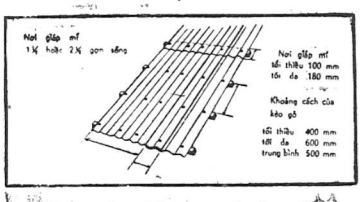
TÔN NỮ VƯ BẢO NGA

TÔN NHỰA PVC SÓNG LỚN

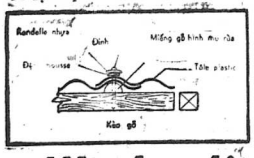
Bảo đảm

MÁI NHÀ HOÀN MỸ

Thể theo nhu-cầu của khách hàng luôn luôn với tôn chỉ phục vụ khách hàng. Công ty chúng tôi đã sản-xuất và tung ra thị trường TÔN-NHỰA P.V.C. SÓNG LỚN. (CÙNG CỠ với TÔN THIẾC).



ĐỂ LỢP MỘT MÁI NHÀ HOÀN MỸ, XIN QUÝ VỊ THỰC HÀNH THEO HÌNH CHỈ DẪN TRÊN ĐÂY.

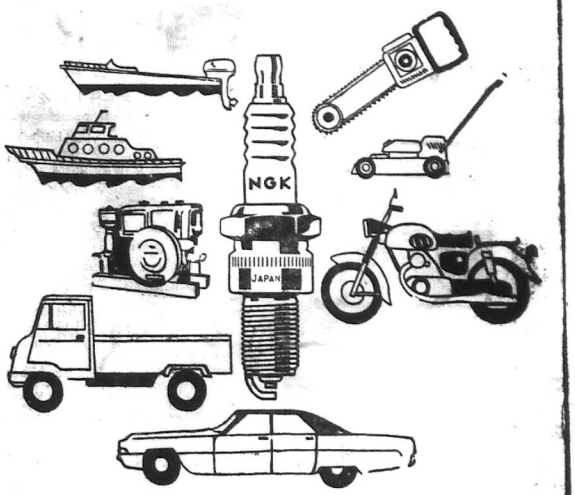


Khi mua TÔN NHỰA P.V.C. xin quý vị nhớ hỏi bản PHƯƠNG PHÁP ÁP DỤNG mà công ty chúng tôi đều có gởi để kính tặng quí vị khách hàng

Wiplastic Công ty

Wip

BU-GI NGK LÀM PHÁT LỬA TỐT NHỨT CHO TẤT CẢ ĐỘNG CƠ TỪ XE HƠI, XE MÁY DẦU CHO TỚI MÁY TÀU THỦY VÀ NÔNG CƠ



NGK SPARK PLUG CO., LTD.
NAGOYA, NHẬT BẢN

KINH-TẾ CHÍNH-TRỊ

TRANG ĐẶC BIỆT

TRI-VŨ phụ trách

12 - 1970

TÌM KIẾM KHAI THÁC DẦU HỎA

LTS.— Như tin đã loan trước đây, Tổng Thống VNCH ngày 1-12 vừa qua đã ban hành Luật số 011-70 quy định việc tìm kiếm khai thác dầu hỏa tại VN cùng điều kiện về thuế khóa, lệ phí và hối đoái liên hệ:

Dưới đây là nguyên văn đạo luật nói trên :

CHƯƠNG THỨ I

Các điều khoản tổng quát

ĐIỀU1.— Trong luật này các từ ngữ ghi dưới đây được định nghĩa như sau trừ khi văn mạch chỉ định một nghĩa khác.

«Dầu hỏa» là các chất hỷt-rô các bua thiên nhiên ở thể cứng, nửa cứng, lỏng hay nơi, đặc biệt là các loại dầu khoáng, khí thiên nhiên, chất bi tum, chất lịch thanh và sáp khoáng.

Than đá, than non, than đá già, than bùn đều không được kể là dầu hỏa.

«KHOÁNG CHẤT LIÊN HỆ» là các khoáng chất mà khi khai thác dầu hỏa dương nhiên phải khai thác các chất đó, tỷ dụ như lưu hoàng.

«DẦU THO» là dầu khoáng, chất lịch thanh, và các chất hỷt rô các bua thiên nhiên khác ở thể cứng, nửa cứng, hoặc lỏng, còn trong trạng thái tự nhiên, chưa được lọc hay biến chế, tự nhiên nước và các ngoại vật khác được loại ra.

«KHÍ THIÊN NHIÊN» là khí ẩm hoặc khí khô hoặc mọi chất hỷt rô các-bua ở thể hơi khác được sản xuất từ các giếng dầu hay giếng hơi và «KHÍ THIÊN NHIÊN» còn bao gồm khí còn lại sau khi đã lấy các hỷt rô các bua lỏng ra khỏi khí ẩm.

«Quyền thăm dò sơ khởi» là quyền được cấp cho người thọ nhượng để thực hiện các cuộc thăm dò về địa chất và địa vật lý trên một diện tích nhất định. Quyền thăm dò sơ khởi không phải là một độc quyền.

«Quyền đặc nhượng tìm kiếm» là một độc quyền cấp cho người thọ nhượng để thực hiện mọi phương pháp và kỹ thuật thông dụng để tìm kiếm dầu hỏa bằng cách xử dụng kết quả các cuộc nghiên cứu về địa chất, địa vật lý hoặc các loại nghiên cứu khác, kể cả việc khoan đất thí nghiệm để xác định sự hiện hữu và mức độ mỏ dầu, để ấn định ranh giới quặng dầu, hoặc để thâu nhập những dữ kiện chính yếu khác cần thiết cho việc sản xuất dầu hỏa.

«Quyền Đặc nhượng khai thác» là một độc quyền cấp cho người thọ nhượng để sản xuất dầu hỏa.

«Chu Vi Tìm kiếm» là diện tích giới hạn bởi một đường đóng kín, là trên đó quyền đặc nhượng tìm kiếm đã được cấp.

«Chu Vi Khai Thác» là diện tích giới hạn bởi một đường đóng kín, trên đó quyền đặc nhượng khai thác đã được cấp.

«Thềm Lục Địa» là phần đất ở dưới biển không sâu quá 200 thước hoặc tới một độ sâu (trên 200 thước) mà phương tiện kỹ thuật cần cho phép khai thác các tài nguyên thiên nhiên.

«Quốc Gia» «Quốc Gia Việt Nam, «Việt Nam» đều chỉ định Việt Nam Cộng Hòa.

ĐIỀU 2.— Đều thuộc về Quốc Gia: quyền sở hữu và quyền kiểm soát mọi khoáng mạch dầu hỏa thiên nhiên ở trên, ở trong hay ở dưới đất hoặc ở dưới nước, trong phạm vi lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa hay hải phận Việt Nam Cộng Hòa hoặc trong phạm vi thềm lục địa thuộc Việt Nam Cộng Hòa.

ĐIỀU 3.— Không ai được thi hành một công tác nào về việc thăm dò, tìm kiếm và khai thác dầu hỏa thiên nhiên nếu không được Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa cho phép.

Các khoáng quyền về dầu hỏa gồm các kể loại sau đây:

a) Quyền thăm dò sơ khởi;

b) Quyền đặc nhượng tìm kiếm

c) Quyền đặc nhượng khai thác,

Giấy phép thăm dò sơ khởi sẽ do Bộ Kinh Tế cấp bằng Nghị định.

Hai quyền đặc nhượng tìm kiếm và quyền đặc nhượng khai thác sẽ được cấp bằng sắc lệnh của Thủ Tướng sau khi Hội đồng Nội các đã thảo luận. Các điều kiện và chi tiết của việc cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm cũng như khai thác sẽ được ghi trong một bản hợp đồng ký kết giữa Tổng Trường Kinh Tế và đương đơn với sự chiếu hội của Tổng Trưởng Tài Chánh. Các điều khoản của bản hợp đồng phải được sự chấp thuận của Thủ Tướng và sẽ không được trái với các điều khoản ghi trong luật này và trongcác văn kiện kế tiếp.

ĐIỀU 4.— Các khoáng chất có thể được nhượng cấp trong khuôn khổ đạo luật này gồm có dầu hỏa và các khoáng chất liên hệ.

Trong hợp đồng cấp quyền đặc nhượng, Chánh phủ sẽ dành cho mình quyền lấy ra và hưởng dụng toàn thể Hélium tìm thấy được trong mọi khoáng khí sản xuất bởi người thọ nhượng và trong trường hợp nầy, hợp đồng sẽ ấn định những điều khoản thích hợp liên quan đến vấn đề đó.

ĐIỀU 5.— Sự cấp phát những khoáng quyền về dầu hỏa là một thẩm quyền quyết định của Chánh phủ.

Tuy nhiên, sự chấp thuận hoặc bác bỏ một đơn xin cấp khoáng quyền dầu hỏa sẽ được căn cứ trên những yếu tố sau đây.

a) Số kinh phí mà đương đơn sẵn sàng bỏ ra để thực hiện các công tác tìm kiếm hoặc khai thác dầu hỏa.

b) Thời gian để thực hiện những công tác nầy;

c) Các quyền lợi dành cho Quốc gia Việt Nam. sở hữu chủ các khoáng mạch mà đương đơn sẵn sàng thỏa hiệp.

d) Khả năng chuyên môn và kinh nghiệm đã quan của đương đơn trong việc thực hiện các công tác tìm kiếm và khai thác dầu hỏa cùng khả năng tài chánh để thực hiện những công tác đó.

e) Thiện chí của đương đơn tôn trọng luật lệ Quốc Gia Việt Nam.

ĐIỀU 6.— Quyền đặc nhượng tìm kiếm và đặc nhượng khai thác không dành cho người thọ nhượng quyền sở hữu trên phần đất có dầu hỏa, hoặc trên khoáng mạch dầu hỏa, mà chỉ dành cho đương sự quyền tìm kiếm, phát triển, khai thác và hưởng dụng những khoáng mạch đó trong một thời hạn và theo những điều kiện ấn định bởi đạo luật này cùng các văn kiện kế tiếp.

ĐIỀU 7.— Các công ty Việt Nam thiết lập theo luật định có thể xin cấp khoáng quyền về dầu hỏa

Các công ty ngoại quốc, nếu muốn hưởng khoáng quyền về dầu hỏa, ít nhất phải được đăng ký tại Việt Nam và có chi nhánh tại Việt Nam Cộng Hòa.

ĐIỀU 8.— Sau khi được các khoáng quyền về dầu hỏa người được phép phải chịu mọi rủi ro trong việc tìm kiếm, Chánh Phủ không bảo đảm sự hiện hữu hay không của dầu hỏa.

CHƯƠNG THỨ II

Giấy phép thăm dò sơ khởi và quyền đặc nhượng tìm kiếm

ĐIỀU 9.— Chánh phủ có thể cho phép các pháp nhân hội đủ các điều kiện ghi trong điều 7 thực hiện các cuộc thăm dò sơ khởi và giấy phép này không có tính cách độc nhượng. nghĩa là: trong cùng một chu vi, có thể có nhiều người được phép thực hiện công tác thăm dò sơ khởi.

Giấy phép này cũng không cấp cho đương sự quyền nào khác, ngoài quyền thực hiện cuộc thăm dò sơ khởi.

Các công tác thăm dò nầy phải tuân theo các điều kiện do Bộ Kinh Tế ấn định.

Các tài liệu thu thập được do các công tác nầy phải nạp cho Bộ Kinh Tế.

ĐIỀU 10.— Các pháp nhân hội đủ các điều kiện ghi trong điều 7 có thể được cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm theo các điều kiện ghi ở điều 5.

Muốn được cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm, các đương đơn không bổ buộc phải thực hiện trước đó công tác thăm dò sơ khởi dự liệu nơi điều 9. Quyền đặc nhượng tìm kiếm cho phép người thọ nhượng được hưởng quyền đặc nhượng khai thác ấn định ở điều 15.

ĐIỀU 11.— Mỗi khi dự định cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm hoặc đặc nhượng khai thác trên 1 chu vi, Bộ Kinh tế sẽ công bố dự định trên bằng 1 Nghị định và các đơn xin phải tuân theo những điều kiện sẽ ấn định trong văn kiện nầy.

Diện tích tối đa của mỗi chu vi đặc nhượng tìm kiếm là 20000km.2 và không ai được cấp quá năm (5) chu vi đặc nhượng tìm kiếm.

ĐIỀU 12.— Quyền đặc nhượng tìm kiếm được cấp cho 1 thời hạn là năm (5) năm và sẽ đương nhiên được gia hạn năm (5) năm nữa, nếu người thọ nhượng thi hành đầy đủ mọi điều kiện đã ấn định.

Sau năm (5) năm đầu. người thọ nhượng phải trả lại cho Chánh phủ ít nhất năm mươi phần trăm (50%) diện tích cấp phát sơ khởi trong các điều kiện sẽ ấn định bằng Nghị định của Bộ Kinh Tế.

Hết hạn mười (10) năm. người thọ nhượng phải trả lại cho Chánh phủ toàn thể diện tích, ngoại trừ các vùng đã được cấp quyền đặc nhượng khai thác nếu có.

Tuy nhiên, người thọ nhượng có thể xin gia hạn trong 1 thời gian không quá năm năm và trên 1 diện tích không quá hai mươi lăm phần trăm (25%) diện tích cấp phát sơ khởi kể cả diện tích đã được cấp quyền đặc nhượng khai thác nếu có.

Việc chấp thuận hoặc bác bỏ đơn xin gia hạn lần thứ 2 này hoàn toàn thuộc quyền quyết định của Chánh phủ.

Đối với các vùng mà diện kiện địa chất chưa được biết rõ cần 1 thời gian khả dĩ để khảo sát; Chánh phủ có thể cứu xét và chấp thuận việc gia hạn lần thứ2 này ngay khi cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm.

ĐIỀU 13.— Người thọ nhượng tìm kiếm phải thực hiện các công tác như đã ấn định trong Sắc lệnh cấp quyền đặc nhượng và bản hợp đồng kỷ kết khi cấp quyền đặc nhượng.

ĐIỀU 14.— Các chi phí để thực hiện công tác tìm kiếm sẽ được ấn định trong sắc lệnh cấp quyền đặc nhượng và bản hợp đồng.

Các chi phí nầy sẽ được tính chung từng thời kỳ 5 năm một.

- Thời kỳ thứ 1 : từ năm thứ 1 tới năm thứ 5.
- Thời kỳ thứ 2 : từ năm thứ 6 tới năm thứ 10.
- Thời kỳ thứ 3 : từ năm thứ 11 trở đi.
- Nếu trong 1 thời kỳ, số chi phí được thực sự xử dụng để thực hiện các công tác tìm kiếm cao hơn số đã định thì số sai biệt được tính cho thời kỳ kế tiếp.

CHƯƠNG THỨ III

Quyền đặc nhượng khai thác

ĐIỀU 15.— Trong phạm vi các chu vi tìm kiếm đã được cấp và còn hiệu lực. người thọ nhượng tìm kiếm và chỉ người nầy mà thôi có quyền xin và sẽ được cấp 1 hay nhiều chu vi khai thác.

Đối với các chu vi đã được cấp quyền đặc nhượng tìmkiếm nhưng đã hết hiệu lực và các chu vi không có xin cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm trước, quyền đặc nhượng khai thác cũng có thể được cấp trực tiếp cho mọi đương đơn hội đủ điều kiện ấn định trong luật này và trong trường hợp đó, quyền đặc nhượng khai thác không cần được phát sinh từ 1 quyền đặc nhượng tìm kiếm.

Quyền đặc nhượng khai thác sẽ được cấp riêng cho từng chu vi.

ĐIỀU 16.— Một chu vi đặc nhượng khai thác không thể có 1 diện tích lớn hơn năm trăm (500) cây số vuông và không ai có thể được cấp hay thụ hưởng quá mười (10) chu vi đặc nhượng khai thác.

ĐIỀU 17.— Thời hạn của quyền đặc nhượng khai thác là ba mươi (30) năm và có thể được gia hạn mười (10) năm nữa, với điều kiện là người thọ nhượng đã hoàn tất chương trình sản xuất và thi hành mọi nghĩa vụ khác liên hệ tới quyền đặcnhượng đã được cấp.

ĐIỀU 18.— Người thọ nhượng khai thác phải

a) thực hiện mọi công tác cần thiết để sớm khởi sự khai thác dầu hỏa trong 1 thời gian vừa phải :

b) áp dụng các phương pháp sản xuất thích hợp ngõ hầu các khoáng mạch khỏi bị hư hại và có thể khai thác tối mức tối hảo và thực hiện 1 chương trình phát triển toàn diện mỏdầu việc sản xuất dầu cũng không thể bị gián đoạn nếu không có lý do chánh đáng.

ĐIỀU 19.— Trong vòng một (1) năm kể từ ngày quyền đặc nhượng khai tác được cấp, người thọ nhượng phải bắt đầu công tác khoan đất. Sau năm (5) năm kể từ ngày cấp quyền đặc nhượng khai thác, nếu dầu hỏa không được sản xuất trong chu vi thì người thọ nhượng sẽ phải trả lại cho chánh phủ 1 nửa diện tích.

Người thọ nhượng sẽ phải chia chu vi ra làm 2 phần bằng nhau bằng 1 đường kính tuyến hoặc 1 đường vĩ tuyến và giữ lại 1 nửa. Người thọ nhượng cũng có thể chia chu vi ra làm 3 phần bằng 2 đường kính tuyến hoặc 2 đường vĩ tuyến và xin giữ lại phần ở giữa với 1 diện tích bằng 1 nửa diện tích của chu vi tiên khởi và trả lại cho Chánh phủ phần còn lại.

Sau mười (10) năm kể từ ngày cấp, nếu dầu hỏa không được sản xuất trong 1 chu vi, người thọ nhượng sẽ phải trả lại toàn thể diện tích chu vi đó cho Chánh phủ.

Người thọ nhượng cũng phải trả lại cho Chánh phủ toàn thể chu vi nếu công cuộc sản xuất bị gián đoạn trong 1 thời gian hơn hai (2) năm mỗi lần gián đoạn, ngoại trừ trường hợp bất khả kháng.

ĐIỀU 20.— Người thọ nhượng sẽ phải ưu tiên cung cấp dầu hỏa cho nhu cầu quốc nội, số lượng sẽ do Bộ Kinh Tế ấn định.

ĐIỀU 21.— Người thọ nhượng được quyền, trong khuôn khổ luật lệ hiện hành, xin thiết lập địa ốc, xử dụng tạm thời hay trưng thâu các đất dai cần thiết cho công cuộc khai thác dầu hỏa.

Nếu việc khai thác các khoáng mạch dầu hỏa được thực hiện trên những ruộng, đất, so đăm mà bên dưới có khoángmạch dầu hỏa hay không có. và việc khai thác gây thiệt hại đến các sở hữu chủ đó. thì người bị thiệt hại phải được bồi thường tương xứng, số tiền bồi thường sẽ do sự thỏa thuận của đôi bên ấn định, nếu cần với sự hòa giải của Bộ Kinh tế, nếu họ không thỏa thuận được việc ấn định tiền bồi thường sẽ do Tòa án VN xử theo luật pháp quốc gia.

Trong trường hợp sự thương lượng tan thất cho "công cuộc khai tác dầu hỏa thì việc ấn định tiền bồi thường cho sở hữu chủ sẽ do Sắc lệnh của Thủ Tướng.

ĐIỀU 22.— Quyền đặc nhượng khai thác dành cho người thọ nhượng độc quyền khai thác và sản xuất dầu hỏa trong chu vi đặc nhượng trong suốt thời gian hưởng quyền nói trên.

Người thọ nhượng cũng có quyền biến chế hoặc lọc lấy các chất khai thác được. Dự án thành lập nhà máy biến chế hoặc nhà máy lọc dầu phải đệ trình Bộ Kinh tế để được cứu xét và chấp thuận trước.

Người thọ nhượng được quyền đặt các ống dẫn dầu và sản phẩm dầu hỏa dồng thời thiết lập mọi cơ sở cần thiết khác với điều kiện được Bộ Kinh tế chấp thuận trước.

CHƯƠNG THỨ IV

Các điều khoản về lệ phí, thuế khóa và hối đoái

ĐIỀU 23.— Người được phép thăm dò sơ khởi, người thọ nhượng tìm kiếm và người thọ nhượng khai thác phải tuân theo các luật lệ hiện hành hoặc sẽ ban hành về lệ phí, thuế khóa và hối đoái nếu những luật lệ và kỉ kết không trái với những điều khoản dự liệu bởi luật này về lệ phí, thuế khóa và hối đoái, cũng như về quyền thủ đắc nói ở điều 54 và 55.

ĐIỀU 24.— Một lệ phí có thể được thâu cho ngân sách quốc gia khi đương sự nạp đơn xin tập giấy phép thăm dò sơ khởi, xin cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm hoặc xin cấp quyền đặc nhượng khai thác.

Số lệ phí, nếu có, sẽ được ấn định cho từng loại đơn xin trên đây bằng Nghị định của Tổng trưởng Kinh tế. Các lệ phí này sẽ không được hoàn lại trong bất cứ trường hợp nào.

ĐIỀU 25.— Người thọ nhượng tìm kiếm phải trả một số thuế diện tích tìm kiếm hàng năm theo giá biểu sẽ ấn định bằng sắc lệnh của Thủ tướng.

ĐIỀU 26.— Người thọ nhượng khai thác phải trả một số thuế diện tích khai thác hàng năm theo giá biểu sẽ ấn định bằng sắc lệnh của Thủ tướng.

ĐIỀU 27.— Người thọ nhượng khai thác phải nạp cho Chánh phủ một khoáng nghiệp nhượng bộ bằng mười hai phẩy năm mươi phần trăm (12,50%) trăng tổng số lượng dầu hỏa và các khoáng chất liên hệ sản xuất

Khoáng nghiệp nhượng tô sẽ không phải trả đối với:

a) Số dầu hỏa, khí thiên nhiên hoặc khoáng chất liên hệ bị hao hụt một cách không thể tránh được hoặc phải hoàn lại bồn chứa thiên nhiên

Số dầu thô, khí thiên nhiên hoặc khoáng chất liên hệ tiêu thụ trong việc điều hành bình thường của chu vi sản xuất,

c) Số khí thiên nhiên không bán được, phải đốt đi hay hoàn lại bồn chứa thiên nhiên.

Các điều kiện về ôn độ và áp suất dầu hỏa trong việc đo tính số lượng dầu hỏa sẽ được ấn định bằng Sắc lệnh của Thủ tướng, căn cứ theo tiêu chuẩn quốc tế thông dụng.

ĐIỀU 28.— Số thuế diện tích khai thác phải trả hàng năm cho một chu vi được khấu trừ vào tri giá số khoáng nghiệp nhượng tô phải trả cho chu vi đó và cho năm đó, nếu tri giá số khoáng nghiệp nhượng tô lớn hơn số thuế diện tích phải trả.

Ngược lại, nếu tri giá của số khoáng nghiệp nhượng tô nhỏ hơn số thuế diện tích phải trả thì người thọ nhượng sẽ phải trả trọn số thuế diện tích và được miễn trả khoáng nghiệp nhượng tô.

Tri giá của khoáng nghiệp nhượng tô sẽ được tính theo phương thức ấn định nơi điều 29, 31 và 32 luật này.

ĐIEU 29.— Khoáng nghiệp nhượng tô được thâu bằng tiền hay bằng hiện vật, hoặc một phần bằng tiền một phần bằng hiện vật tùy theo sự lựa chọn của Bộ K.T.

Nếu thâu bằng tiền thì số khoáng nghiệp nhượng tô phải trả sẽ được tính căn cứ vào. Tri giá của sản phẩm tại dầu giếng dầu, như sẽ ấn định nơi điều 32 sau đây.

ĐIỀU 30.— Người thọ nhượng có nghĩa vụ phải niêm yết một cách thành thật giá bán các sản phẩm của mình. Giá này được tính tới mức địa điểm giao hàng hay xuất cảng trên lãnh thổ hay hải phận VNCH, các sản phẩm đã được chất lên tàu, xe hay các phương tiện chuyên chở hoặc vận chuyển khác.

Giá niêm yết sẽ do người thọ nhượng công bố từng thời kỳ cho từng loại, từng tỷ trọng và từng phẩm chất của dầu thô dưa ra bán hay xuất cảng. Giá đó phải được thiết lập theo phương pháp tính toán mới nhất đang thông dụng căn cứ trên giá niêm yết tại Vịnh Ba Tư của những dầu thô cùng loại, cùng tỷ trọng và cùng phẩm chất tương đương và sau khi được điều chỉnh cho phù hợp với các điều kiện về vị trí địa dư, phí tổn chuyên chở và thị trường.

ĐIỀU 31.— Khi tính lợi tức chịu thuế như dự liệu nơi điều 34 hay tính trị giá số khoáng nghiệp nhượng tô phải trả thì giá được áp dụng sẽ là giá do người thọ nhượng thực hiện được hoặc các giá quy chiếu thuế vụ sẽ được thiết lập.

Giá quy chiếu thuế vụ là giá niêm yết dương thời tới đi các bách phân chiết giảm do Bộ K.T ấn định cho từng thời kỳ căn cứ trên các tiêu chuẩn quốc tế thông dụng.

Các giá thực hiện được hoặc các giá quy chiếu thuế vụ đều được tính tới một địa điểm giao hàng hay xuất cảng thiết lập trên lãnh thổ hay hải phận VNCH, các sản khẩm đã được chất lên tàu, xe hay các phương tiện chuyên chở hoặc vận chuyển khác.

Chánh phủ dành quyền có thể ấn định các loại giá bán trên đây bằng ngoại tệ nếu dầu thô, khí thiên nhiên và các khoáng chất liên hệ được xuất cảng.

Khi tính lợi tức chịu thuế hoặc khoáng nghiệp nhượng tô, sẽ không thiết thiệt phải áp dụng một trong hai loại giá trên đây cho toàn thể sản lượng của người thọ nhượng, nghĩa là giá thực hiện được có thể được áp dụng cho một phần của sản lượng và giá quy chiếu thuế vụ áp dụng cho một phần khác

Ngay khi cấp quyền đặc nhượng tìm kiếm, Chánh phủ và người thọ nhượng sẽ thỏa hiệp về loại giá sẽ được áp dụng cho từng thành phần của sản lượng, dồng thời cũng sẽ thỏa hiệp về phương thức sẽ áp dụng để ấn định các giá quy chiếu thuế vụ. nếu xử dụng loại giá nầy.

Chánh phủ và người thọ nhượng cũng có thể thỏa hiệp để thiết lập một hệ thống giá quy chiếu thuế vụ, nhưng sẽ chỉ áp dụng giá nầy khi Chánh phủ quyết định như vậy.

ĐIỀU 32.— Trong trường hợp khoáng nghiệp nhượng tô được thâu bằng tiền, giá của sản phẩm tại dầu giếng dầu sẽ là giá được áp dụng như dự liệu nơi điều 31 sau khi trừ đi các chi phí chuyên chở từ dầu giếng dầu tới nơi giao hàng và các phụ phí thương mại hoa khác.

ĐIỀU 33.— Ngoài các lệ phí, thuế diện tích, khoáng nghiệp nhượng tô, thuế phụ thu đặc biệt dự liệu nơi điều 56, cũng các khoản tiền trả cho Chánh phủ về các dịch vụ được cung cấp hoặc các khoản tiền phạt nếu có, người thọ nhượng sẽ phải trả cho Chánh phủ một số thuế lợi tức được ấn định bằng năm mươi phần trăm (50%) số lợi tức chịu thuế như được định nghĩa nơi điều 34.

Khi cần để khuyến khích việc tìm kiếm dầu hỏa trong một vùng nào đó, thuế suất năm mươi phần trăm (50%) trên đây có thể được giảm xuống cho tới mức tối đa bằng các sắc lệnh của Thủ tướng, nhưng không thể nào nhỏ hơn bốn mươi lăm phần trăm (45%).

Ngược lại, đối với một vùng ít rủi ro cho người tìm kiếm dầu, thuế suất trên đây có thể được gia tăng tới mức tối đa là năm mươi lăm phần trăm (55%) bằng sắc lệnh của Thủ tướng.

Sự gia tăng nầy sẽ không áp dụng cho các chu vi đặc nhượng khai thác phát sinh từ các chu vi đặc nhượng tìm kiếm đã được cấp trước ngày Sắc lệnh ban hành.

ĐIỀU 34.— Lợi tức chịu thuế đề cập tới nơi điều 33 được định nghĩa dưới đây :

(CÒN NỮA)

Sứ Giả của Văn Minh tại Nông Thôn

✦ VÂN NGÂN

«Khó khăn nhất mà chúng tôi gặp phải trong khi công tác tại nông thôn là bức tường thành kiên Có nhiều nông gia không nhận lúa Thần Nông IR.5 và IR.8 có năng xuất cao gấp 2 gấp 3 năng xuất giống lúa cổ truyền, nhưng họ vẫn không thích trồng lúa Thần Nông vì cho rằng giống lúa này lớn mau, thiếu sinh khí của mặt trời nên ăn không bổ bằng lúa thường»

Anh Xuân tâm sự như trên. Anh Ng. văn Xuân năm nay 21 t, hiện là cán bộ kỹ thuật tại một làng thuộc tỉnh An Xuyên, Anh Xuân là 1 thanh niên hăng hái có bằng Tú tài toàn phần ban toán, đã xung phong gia nhập ngành cán bộ Kỹ thuật để phục vụ tại nông thôn.

Trước khi được cử về An Xuyên công tác anhđã được huấn luyện về quản sự, chính trị, y tế xã hội và cả khi đã trở thành một cán bộ đa năng, có nhiệm vụ giúp đỡ dân chúng nông thôn về một kỹ thuật nghĩa là giúp đỡ dân chúng biết lợi dụng các phát minh mới của khoa học để cải thiện mức sống.

Anh nhận thấy giữa nông thôn và thành thị hiện có sự cách biệt rất sâu xa và anh nghĩ rằng, nhưng thanh niên trí thức có bổn phận phải hiến về nông thôn để giúp đỡ đồng bào thích ứng dần dần với các tiến bộ của khoa học và đẩy mạnh mức cải cách mạng tinh thần và sản xuất tại nông thôn.

Hiện nay có khoảng 810 cán bộ kỹ thuật phục vụ tại nông thôn. Số lượng nầy chưa đủ cung ứng cho nhu cầu của 2000 xã trong toàn quốc, theo tiêu chuẩn mỗi xã một người.

Nhiệm vụ của họ là làm cố vấn cho các xã trưởng trong các vấn đề hành chánh như tổ chức văn phòng, thiết lập các hồ sơ và sổ sách kế toán theo kiểu mẫu của các công sở. Điều nầy rất cần thiết vì các nhân viên trong các hội đồng xã đều là những người dân thường, do dân bầu ra, chưa có các kinh nghiệm về tổ chức văn phòng, không biết phân bổ lập hồ sơ làm sổ sách, gặp đầu lớm đầu, nên công việc thường bị sai lầm và chậm trễ.

Về mặt kỹ thuật, các cán bộ giúp ủy viên xây dựng các dự án xây dựng trong xã như tổ chức các tổ hợp máy bơm nước, thiết lập các hệ thống lọc nước, hệ thống vệ sinh công cộng v.v

Đối với dân chúng người cán bộ Kỹ thuật đóng vai trò hướng dẫn viên, chỉ dẫn và vận đề vệ sinh, y tế, phòng bịnh truyền nhiễm, lọc nước, lập các hồ tiêu v.v Nếu có muốn vay vốn của ngân hàng nông nghiệp, hoặc muốn xin cấp đất thì chương trình kích cách điền địa thì người cán bộ Kỹ thuật có nhiệm vụ chỉ dẫn cách thức làm đơn và lập hồ sơ cần thiết. Khi dân chúng không biết phân chọn loại máy cày, máy bơm tốt, và cách thức bảo trì ra sao thì người cán bộ sẽ chỉ dẫn cho họ.

Tóm lại người cán bộ Kỹ thuật phải có những kiến thức phổ thông về nhiều ngành kỹ thuật. Tại những xã đã có cán bộ Chuyên ngành, thì những cán bộ nầy sẽ phụ giúp cán bộ Kỹ thuật hướng dẫn dân chúng về những vấn đề của ngành mình. Tại những xã khác, người cán bộ kỹ thuật sẽ là cố vấn cho dân chúng về hết mọi ngành.

Ngoài ra, họ có nhiệm vụ hòa mình với nếp sống của dân chúng để làm gương cho người khác.

Ngành cán bộ Kỹ thuật được cải tổ ngành cán bộ tiến phong của cảng cuộc cải tạo xã hội rộng lớn, để đưa đời sống dân chúng nông thôn tiến lên ngang hàng với đời sống dân chúng thành thị Chiến tranh kéo dài suốt 20 năm đã tạo ra một sự cách biệt sâu xa về nếp sống giữa dân chúng thành thị và nông thôn. Dân chúng đô thị được hưởng rất nhiều tiện nghi của khoa học trong khi tại nhiều vùng nông thôn, nhất là sau cuộc vùng trước đây bị cộng sản kiểm soát, dân chúng còn sống lạc hậu lại bất cần cần tiến. Sự cách biệt giữa nông thôn và thành, thị đã ảnh hưởng đến tinh thần và nếp suy tư của dân chúng công như các chương trình kiến thiết, vì mọi chương trình cải tạo xã hội sẽ không thâu đạt được kết quả tốt nếu không có sự hưởng ứng của nông dân chiếm tới 80% dân số.

Các cán bộ Kỹ thuật có nhiệm vụ làm cho dân chúng nông thôn chấp nhận một quan niệm mới, là chỉ có mang kỹ thuật mới của khoa học áp dụngvào đời sống hàng ngày mới có thể cải thiện được mau chóng tình trạng nghèo nàn của nông thôn.

Nhưng hiện nay, cải trương cải tạo xã hội ở nông thôn còn gặp một số khó khăn.

Dân chúng chưa quen xử dụng máy móc, vì dự với cùng một số tiền, họ sẵn sàng bỏ ra mua 1 đôi bò để cày hơn là mua 1 máy cày, mặc dầu nuôi bò tốn phí và phiền phức hơn, trong khi máy cày tiện dụng và có năng xuất cao hơn nhiều, một vấn đề khác là chính phủ không cấp khang các máy móc công cộng mà chỉ bán chịu trả dần và dân chúng phải tổ hợp lại mới có thể trang bị đầy đủ các loại máy và khai thác hết khả năng sản xuất của máy. Nhưng dân chúng thân quê chưa sẵn sàng tổ hợpvào làm ăn chung và tổ chức quản trị chung

✦

Ngành cán bộ Kỹ thuật được thiết lập hồi tháng 8-1969, sau khi chương trình Bình định và Phát triển Nông thôn thành công ngoài sự dự liệu của chính phủ.

Các cán bộ phải có tú tài toàn phần, tuổi từ 20 đến 30. Các cán bộ ngành nầy được hoàn dịch trong suốt thời gian công tác và hưởng lương 12.000 đồng 1 tháng, tương đương với lương một Kỹ sư, 1 kỹ sư. Đây cũng là một hình thức đầu tư một số nhân lực trí thức về nông thôn.

Các cán bộ được huấn luyện trong 4 tháng trước khi về công tác tại các làng xã. Sau một thời gian công tác họ lại được huấn luyện bổ túc và dự các buổi thảo luận để cùng nhau rút kinh nghiệm. Các khóa huấn luyện được tổ chức tại Trung tâm huấn luyện Quốc gia Vũng Tàu.

Mọi người hy vọng rằng ngành cán bộ Kỹ thuật sẽ thay đổi bộ mặt nông thôn, và cải tiến nhanh chóng mức sống của nhân dân đồng quê, khỏi cần qua ngã Xã Hội hoặc Cộng sản chủ nghĩa.

Chương trình Võ Tuyền Truyền Hình

(TIẾP THEO TRANG 5)

Học trò của kiếm sư kỳ cựu có : Anh Vũ, Trương Khánh, Thanh Trúc, Hoàng Mai (nữ sinh) và Chiêu Bình (văn sinh).

Anh Vũ là học trò thứ nhất, tài đức kiêm toàn, thầy yêu, bạn mến, nên được thầy dạy cho thế kiếm bí truyền. Trương Khánh lấy thế làm cảm tử, gây sự với bạn đồng môn, oán trách thầy và mười năm phản bội...

Một đêm, Khánh đưa đường cho bọn Tân Bảo, Quách Nham đến bao vây toàn trang để bắt thầy mình bắn lập công với quân Minh. Đêm nơi, chỉ còn trơ mái thần trang hoang vắng. Chưa có công gì, cần muốn cho giặc Minh tin Trương Khánh đưa em gái là Hoàng Mai cho tên Tân Bảo.

Anh Vũ từ giã người yêu là Thanh Trúc đưa mẹ về quê ngoại để thách cùng đi chiến đấu. Dọc đường mẹ chàng nhuốm phải phong sương thụ bịnh. Bất tăng Trần anh Vũ và các bạn (Lê, Lý) cáo đi gặp đến Lam sơn, ở tại đồ Bảng Tâm cùng có bà gái là thế Tam Tam tích nguyên phụng dưỡng Trần mẫu đến bao giờ lành bịnh, anh Vũ và các bạn lại tiếp tục lên đường.

Vốn biết có lái đồ Bảng Tâm là chiến sĩ của Bình định Vương Lê Lợi, Khánh liền dẫn tên Quách Nham đến bắt tra gạn Bảng Tâm về tên tục. Nghĩa quân Lam Sơn Cả lại Bảng Tâm vẫn ! lòng sơn sắt không cùng thù mà cùng chăng hàng lòng lấy giặc để trong bưởng giàu sang. Không đạt được đúc vong, tên Quách Nham giết Bảng Tâm bắt Trần Mẫu đem về đụ bang Trần anh Vũ.

Thanh Trúc ở lại quê nhà cho lối dân của người yêu, khuyên cha nàng (Bà hồ bo Lý) nên giúp đỡ nghĩa quân. Nhưng Lý bà Hộ, cối nghĩa cô hoa với ve trang trại lu được sự tán đồng của đứa con trai (Chưu Bình) vốn là một thi sĩ ngông nghiêm, ông ta cho Trương Khánh vận động với giặc Minh bắt chi ông vào trước hàm Vạn Hộ Hồ, Bà lại Lý Bà hộ bắt gặp Thanh Trúc cho Phương Khánh để đến rơi Thanh Trúc vẫn nặng lòng chung thủy với người chiến sĩ Lam Sơn, mà không ưng kẻ phản thầy phản bạn.

Trương giặc Minh là Tân Bảo cùng muốn chiếm đoạt Thanh Trúc bắt bán thăng với Lý bà Hộ đăng ép không đưa Thanh Trúc cho bắn, bắn sẽ chiếm trang trại của ông. Sợ mất trang trại Bà hộ bằng lòng bỏ sinh con gái để bán toán tàn nghiệp.

(Thanh Trúc của đồng phân vân chọn 1 đường để giải thoát ha mình chết cô ... Anh Vũ ... bằng giặc Minh để cứu mẹ. Bọn kỵ trang ở người tính ý ... Thanh Trúc liều tính bưa làm vợ tên Tân Bảo.

Tại Mâu thuẫn ... bên như vậy, tiếng cầu hôn tự tử, để khỏi nây con đi vào ... Ngày khi đó Tân Bảo ra lệnh ha ngục Anh Vũ và nghĩa ... bắn tàn hàng chăng.

Nhân ai chết thế bạn ... cha Thanh Trúc tìm mọi cách tri hoãn việc ... Minh. Bởi một đêm khuya, nàng tìm gặp Anh Vũ giúp ... giải thoát kiếp lao tù. Mà cha Thanh Trúc khuyên lơn, nhưng Anh Vũ vẫn khăng khăng không chịu trở lại Lam sơn. Cũng may lúc đó, Tân ... tính giết cả hai.

Nhưng bàn mất ... Khánh và Chiêu Bình đưa Nghĩa quân ... đến ...

Bây giờ người ... Anh Vũ vừng đang là chiến sĩ Lam Sơn bên ... quyết bị sinh tại ... nhiệm vụ trà hàng, v. Trương Khánh ... nghiệp ... trong ... cho bức mật thư trong mình Anh Vũ

TIẾP THEO TRANG 3

K

26 và 27 tháng 12-1960, ngày 2-3-9 và 10-1-71 do các Đoàn hướng Đạo sinh Quân đội thuộc Trung ương dàn trách.

Cáo thị đấu thầu công khai

(Lần thứ 2)

Nơi và ngày mở thầu :

9 giờ sáng ngày 31-12-1970 tại Cục Công Binh (Trại Đào duy Từ số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú thọ) Saigon.

Mục tiêu các việc thầu :

Thâu khai thác cứu lạc bộ Cục Công Binh niên khóa 1971

Ký quỹ tạm : 22.500đ00

ƯU TIÊN : — Thương phế binh, gia đình tử sĩ.
— Cựu quân nhân — các hội thiện.

Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Công Binh (trại Đào duy Từ) số 557 đại lộ Nguyễn tri Phương (Phú-thọ) Saigon.

KBC. 4.118, ngày 15-12-1970
CỤC CÔNG BINH

925

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn

Ngày giờ và nơi mở thầu :

— 9 giờ 00 ngày 31-12-1970 tại Trại Đào duy Từ (Khu B) Số 557, đường Nguyễn tri Phương nối dài Saigon

Mục tiêu việc thầu :

— MỘT (1) lô Tân công tác xây cất doanh trại theo dự án 11.010/71 cho QLVNCH tại vùng phụ cận Saigon.

Ký quỹ tạm : 20.000đ00

Nơi tham khảo hồ sơ :

Trại Đào Duy Từ (Khu B) số 557 đường Nguyễn tri Phương Saigon, trong những ngày giờ làm việc.

KBC 4.218, ngày 15-12-1970
Chỉ Huy Trưởng Trại Đào duy Từ (khu B)

923

Cáo thị đấu thầu
(công khai)

1.— Mục tiêu cuộc thầu :

— Khai thác 6 cứu lạc bộ tại Trung Tâm Huấn Luyện Quốc Gia Vạn kiếp trong niên khóa 1971 (theo ĐLS số 899/TTVK/TC ngày 5-12-70, duyệt y dưới số 11/54 ngày 10-12-70 bởi B.QP)

2) Ngày giờ và nơi mở thầu :

— Ngày 28-12-70 lúc 9g tại Hội Quán 51 Quan TTHL/Quốc gia Vạn Kiếp.

3) Phân loại và thứ tự ưu tiên dự thầu :

— Loại 1 : Thương phế binh có cấp độ tàn phế được 60% trở lên và các hội đoàn Thương phế binh.
Gia đình tử sĩ và các Hội đoàn thuộc gia đình tử sĩ.
— Loại 2 : Thương phế binh có cấp độ tàn phế dưới 60%
— Các cựu quân nhân và các Hội đoàn Cựu chiến binh.
— Các Hội Thiện có liên hệ đến Quân đội.
— Loại 3 : Các Hội thiện không có liên hệ đến Quân đội. Tư nhân.
(Loại 1 ưu tiên trên loại 2 và loại 2 ưu tiên trên loại 3)

4) Thời hạn nộp đơn xin phép dự thầu và đồng ký quỹ tạm tại TTHL-QG-Vạn kiếp

— Kể từ hôm nay đến 17g ngày thứ bảy 26-12-70 là hạn chót.

5) Nơi tham khảo điều lệ sách

— Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch Quân đội (Phòng MU 4), 163 đại lộ Chi Lăng P. Nhuận (Gia Định)
— Sở Hành chánh và Tài chánh số 1, Trại Nguyễn trường Tộ (Ngã năm Gò Vấp Gia Định)
— Trung tâm huấn luyện Quốc gia Vạn Kiếp (phòng Tài chánh) và Phước Lễ, Phước Tuy.

KBC 4432 ngày 10 tháng 12 năm 1970
Chỉ Huy Trưởng
Trung Tâm Huấn Luyện Quốc Gia Vạn Kiếp

Tổng Cục Chiến tranh chính trị kêu gọi sự đóng góp tích cực của đồng bào để an ủi phần nào những hy sinh ở cả của các chiến sĩ ngày đêm chiến đấu gian khổ nơi tiền tuyến để bảo đảm cho bạn phương được yên vui đón mừng Xuân mới trong không khí đầm ấm của mọi gia đình, đồng thời nối liền tình thân quân dân nhân trí trong việc bảo vệ quê hương xứ sở.

TIẾP THEO TRANG 3

S

cáng. Số lượng cá vượt quá mức có thể lên tới 700 tấn. Với lối xuất mới, rất hy vọng tăng xuất cảng cá gộc đã có thêm số ngoại tệ đáng kể.

Phái đoàn liên hệ tới An Xuyên gồm có các đại diện Bộ Kinh tế, Công chánh, Giao thông, Bưu điện, Phát triển Nông thôn, các đại diện Nha Ngư Nghiệp, Nha Hợp tác Xã đại diện Trung tâm điều hợp phát triển và đại diện Bộ Tổng Tham Mưu.

TIẾP THEO TRANG 3

A

Ảnh VN đã thể hiện tinh quân dân thân thiết và nói lên sự hiểu biết của người dân bạn phương đối với các chiến sĩ đang sống gần nơi tiền tuyến để bảo vệ an ninh cho đồng bào.

TIẾP THEO TRANG 3

C

23) Ông Nguyễn + Mẹo 441 Tr minh Giảng — 1000đ
Cộng : 3700000đ

TIẾP THEO TRANG 3

G

chương bạc. Ngoài ra còn trong năm người, anh đã được trao tặng giải nhì về ảnh màu, bộ môn nhiếp ảnh cuộc thi văn học nghệ thuật của Tổng thống VNCH.

TIẾP THEO TRANG 3

V

quan khách Việt mở cửa gia đình các quân nhân LB3BBQ.

Được biết thêm bao giờ nay tại giải miền cao trên 8 năm ngăn đồng và là thời gióng ở trên bang Georgia. Hoa kỳ rất đã ưnh và rất mến đã, mà chính phủ VNCH đã mời và chuyên nhượng lại cho chương trình Nông Mục Sức Quân Đội do Cục Xã Hội thuộc Tổng Cục Chiến tranh Chính trị đảm trách.

TIẾP THEO TRANG 3

X

có thể thực của sở Kinh tế.

Mọi vì nhân sĩ ... trong phái thơ của Bộ Kinh tế.

Theo Đề chánh của cuộc việc kỉ khai nhà không ... đã ... sở các loại kim khí ... và chất sắt hoặc các loại kim khí khác và các nghiệp vụ ... chuyên chế chu trình sản xuất cùng kim khí phế thải mọi loại kim quặc lực Hoạt kỹ (Macr) bán đồ giá.

Trường sản nhiều lại thơ thông cáo mới đây của Liên-Bộ Quốc phòng Kinh tế. Tài chánh tất cả các nghiệp vụ ... chuyên chế chu trình và sản cùng các loại đồng, thau, nhôm dưới mọi hình thức, ngoại trừ vật khí phụ động phế thải đều bị triệt để cấm chỉ.

Nhà in Chấn Hưng

Số 216 Lê văn Duyệt Saigon
Điện thoại số 41.718

chuyên in THIỆP CƯỚI

mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ, lấy hàng gấp trong 24 giờ.

IN SẢN BẢN : đã các lại giấy tờ, đăng cho trường học : Tư thực hay bán công.

Ban Nhạc Trẻ

Dư dùng nhượng lại 1 số dụng cụ nhạc khí—Ampli Fisher (175w) cần mua lại 3 dàn Orgues cũ (không có giọng đờn) để làm mẫu. 27 Bùi Chu 27, SAIGON.

THUỐC CHẾ GALA

— Trị bệnh gió và bệnh chí(chải tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng—không dơ áo.
— Không nhờn—không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi—không mốc
(01 M BYT/QCDP 14-1-70

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ??

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí vừa hài hòa thì lý và ghi tên ngày học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ, Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
CÓ LỚP TỐI MIỄN PHÍ

BIẾNG ĂN, MẤT NGỦ

Uống Sirop
RÉACTIN (BETA.
— Ăn ngon, mau đói
— Lên cân nhanh chóng
— Dễ ngủ yên (59M/QCD
— Trị Phong ngứa
Bán tại nhà thuốc Tây.

Gần đến

Kính kỳ bán thân đã được hay là đang hành kinh mà đau bụng nhiều LÔI CÔNG HOÀN ÔNG TIÊN+. Hãy có bán lẻ tại các tiệm thuốc Hoa Việt. Nhà thuốc ÔNG TIÊN Phú Lâm Cholon—KNBYT số 4 ngày 20-11-63.

SANG ĐỘC

Mọi phát hay kinh niên đóng •SÚU ĐỘC• Bà Ung Hoàn ÔNG TIÊN.

Trên 30 năm danh tiếng Có bán lẻ tại các tiệm thuốc Bắc KNBYT số 15 ngày 3-5-56.

Các chứng bịnh về tim

Đau tim, lo tim hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mặt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, đắng

Thuốc bổ tim
Tâm Chi Bửu
La Vạn Linh
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
KN. 10 Số 610 ngày 18-1 62
537 Đông Khánh — Cholon

CÁC CHỨNG HO, HO KHAN, HO CÓ ĐÀM

Phong rang rức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được, gầy yếu, mệt mỏi, ho về đêm ho suyễn, sản phụ ho đầy đưa bằng dược, rất trị với
PHỔ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) v. 537 Đông Khánh Cholon.
KN. số 607 ngày 18-12-63

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá tàn nhang.
Hãy dùng
MỸ DIỆN CAO
Thuốc sức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhéo, sần, tàn nhang trên da mặt, ngăn không nám đen, bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cấu chứng tại Tòa Thương Mãi. Cấm bắt chước và giả mạo).
KN. số 1250 ngày 28-9-59
Nhà thuốc 169 Lê văn Duyệt Saigon

Phụ Khoa Bạch Đái Hoàn

TRỊ : *Chứng đau tử cung và Bạch đái (huyết trắng) rất hiệu nghiệm*
— Phụ nữ thường đau tử cung, bạch đái, do kinh nguyệt không đều, làm gương mặt xanh xao, đau lưng nhức mỏi, bần thần, dễ dượi.
— Qui bà nữ có nên bị chứng bịnh kể trên nên dùng thuốc viên Bạch đái hoàn Quảng An Hòa do được ái Lý Trần bào chế rất hiệu nghiệm cho người đau tử cung bạch đái lâu năm, mụn con.

Tổng phát hành Nhà thuốc
QUẢNG AN HÒA
169 Lê văn Duyệt Saigon và các

HƯỚT PHÁT
PHÒNG LAO THẢO
Trị các chứng ho hiệu nghiệm
ĐÔNG DƯỢC SĨ
TĂNG NHÀ
Nhà thuốc DI AN HÒA
● TỔNG PHÁT HÀNH ●
252-A Lê thánh Tôn SAIGON
KN. 2023 ngày 10-2-67

Cáo thị đấu thầu hạn chế

I. Ngày giờ và nơi nhận hồ sơ dự thầu :

Ngày ... tại Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định)

II. Mục tiêu việc thầu :

— Thực hiện ... chữa xa lan cho CCCV/SG theo ĐLS số 7001 MD/MU-4 ngày 3/12/70, tri giá ước lượng 920.000.000

III. Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 3) số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định).

GIAĐỊNH ngày 12-12-1970
CỤC MÃI DỊCH

920

Cáo thị đấu thầu

I. Ngày giờ và nơi mở thầu :

Ngày 4-1-1971 hồi ... giờ ...
— Quân Y Viện Pleiku ... Quân Y viện Đoàn mạnh Hoạch (Bình Thuận)

II. Mục tiêu việc thầu

— Cung cấp thực phẩm và ... khóa 1971 cho :
— Quân Y viện Pleiku trị ... lượng 15.153.200đ00 (theo ĐLS số 3/100 ngày 22-10-70)
— QYV Đoàn ... trị giá ước ... 1.793.390đ00 (theo ĐLS số 01 ngày 8-11-70).

III. Nơi tham khảo điều lệ sách :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, (Phòng Mãi ước 1) 163 Đại lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia định).
— Cục Quân Y (đường Võ Di Nguy nối dài) và các Quân Y Viện liên hệ.

GIAĐỊNH, ngày
CỤC MÃI DỊCH

921

Mọi giới đồng bào ta đều dùng

Bianca
KEM ĐÁNH RĂNG
tinh vi nhứt nước nhà

* tinh vi vì Bianca phối hợp tất cả nguyên liệu tinh vi nhứt thế giới
* tinh vi vì Bianca được sản xuất từ những máy móc tân tiến nhứt
* tinh vi vì công thức bào chế Bianca thật mới mẻ và hữu hiệu nhứt

Săn sóc răng ngà, còn chi hơn Bianca

Sữa bột SMA khắp mọi nhà ... ... trên khắp thế giới

SUA bột SMA là sữa lý tưởng vì SMA giống y sữa mẹ. Bởi thế SMA đã được các bác sĩ và nữ hộ sinh trên khắp thế giới dùng nuôi con mình và khuyên các bộc cho mẹ nuôi dưỡng hàng triệu trẻ sơ sinh.

MÙA CƯỚI và TẤT NIÊN

Qui vị hãy chọn ngày NAM BỐ TỬU GIA 199-205 Đ.L. Nguyễn Thái Học Saigon mà đặt tiệc. Đầy đủ tiện nghi — Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng.
Thực đơn VIỆT thuần túy — TÂU chánh tông — TÂY rất Tây. Hãy tiếp xúc với chúng tôi trước khi quyết định dành chỗ trước.
Nhận tối đa 360 thực khách.

VÕ-VĂN-ỨNG tự BẦU ỨNG
Kính mời.

TRƯỜNG
Máy XE HƠI

Máy điều cần với 19 động cơ cỡ lớn
Trường máy xe hơi Việt Bắc trước 6 190 Hồng thập Tự Saigon nay dời lại 67 Hồng thập Tự gọc ngã tư Lê v Duyệt Hồng thập Tự. Khai giảng khóa 205 ngày 2-1-71. Tuổi tác học lực nào cũng học được thành nghề trong 4 tháng. Học phí mỗi tháng 2.000đ. Ở xa đến tự lo lấy chỗ ăn ở. Học viên phải tự tay thảo tập sửa nhiều kiểu máy và cho chạy hoàn toàn. Có xếp máy và cấp tăng chỉ dẫn bằng thực hành ngay. Bảo đảm chắc chắn lành nghề khi ra trường có bằng cấp. Xin học khỏi cần giấy giới gì. Học bổ túc thêm 1 tháng máy dầu cần bằng máy MERCEDES 4 máy và YAMAR. Sửa rập và cần con heo dầu vào máy cho chạy thử. Xin ghi tên trước 67 Hồng thập Tự Saigon.

Hoa Hậu 1970
— EMKO, trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO thuốc làm trắng da
— MẬT XANH BEL làm cho xanh, vớt, long, lanh, hấp dẫn.
— PHẤN TRẮNG BEL để dùng không nóc, trừ mụn, chống nắng Da trắng đẹp tự nhiên.
— ANNA trị tàn nhang vết nám.
— DENTILUX thuốc tẩy trắng răng.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Triều Châu nguyên liệu hãng
984 Trần hưng Đạo — SAIGON
(Gần nhà hàng Đông Khánh)

Chuyên bán các loại •E-sâng nguyên chất Dầu thơm, bột màu đúng làm Kem Bánh, Kẹo, Rượu nước ngọt v.v...
Hiện có muối hóa học.
Làm đặc kem và nước đá và bột Dừa
BÁN SỈ VÀ LẺ GIÁ PHẢI CHĂNG.
Ở xa xin liên lạc với địa chỉ trên

UỐNG KHÓI CHÍCH
Ta lo, Khói ly —
VEREX
NGƯỜI LỚN — CON NÍT
SĐ KH 908-BYT/QCDP.88-10-68

Xuối giòng

— 65 —

Truyện dài của NGUYỄN ÁI LỮ

14

— Anh nói thực đấy chứ.
— Tôi nói thực mà.
Nó chỉ quán như không điều nổi vẻ xúc động trên khuôn mặt: Bà ta ngâm Hải:
— Sáng nay anh có định đi đâu không?
Hải nhìn ra ngoài trời, lơ đãng nói:
— Có. Tôi định đi phố mua ít đồ kỷ niệm.
— Thế tôi đi theo có được không?
— Được chứ. Bà đi với tôi cho vui.
— Vậy anh cho tôi một lát. Tôi đi sửa soạn.
Nó chỉ quán rồi khỉ cầu phòng. Hải thấy thời gian cho ngoàng lại. Chàng ra đứng trước khung cửa sổ. Nắng trời đã bắt đầu hửng nắng, thứ ánh nắng vàng mùa thu trải xuống cảnh hoa đại trắng tinh.
Một lát sau, cánh cửa bề mở. Hải quay lại nhìn thấy nó chỉ quán bước vào. Chàng hỏm một câu:
— Hôm nay trông bà đẹp một cách lạ lùng.
Nó chỉ quán thẹn thùng nói:
— Anh lại cho tôi lên mây xanh rồi.
Giọng nói của Hải có vẻ thành thật:
— Tôi không nói dối bà đâu. Ngày cuối cùng ở đây tôi thấy cái gì cũng đẹp. Hình như mọi vật muốn lưu giữ tôi lại. Kể cả bà.
Nó chỉ quán quyến dáng nói:
— Tôi muốn anh ở lại đây mãi. Nhưng như thế độc ác quá phải không?
Hải cười, không nói. Nó chỉ quán giục:
— Thôi mình đi.
Hai người đi ra ngoài phố như một đôi nhân tình. Mặt vẫn người quen nhìn nó chỉ quán hàng cáp mắt nghịch nhiều hơn là ta vẫn thân nhiều. Hải đi sát bên bà ấy, nhưng vẫn nói:
— Tôi chẳng biết mua cái gì cả.
Nó chỉ quán đề nghị:
— Tôi thấy cái va ly của anh đã quá cũ. Tôi mua cho anh một cái mới làm kỷ niệm.
— Bà đã quá chu đáo.
Hải theo nữ chủ quán bước vào một tiệm tạp hóa. Bà ta chọn cho chàng 1 chiếc va ly. Chàng ngâm nghía chiếc va ly coi nó như một kỷ vật sẽ được tình duyên ngẫu nhiên gửu chàng và nó chỉ quán. Lúc bước ra khỏi tiệm tạp hóa, Hải nhìn nữ chủ quán bảo:
— Tôi sẽ giữ mãi chiếc va ly này.
Nữ chủ quán vui vẻ nói:
— Anh cho tôi địa chỉ của anh, có dịp tôi sẽ vào Saigon thăm anh.
Hải bơi lóng ngay:
— Tôi sống nay đây mai đó nên không có địa chỉ nhất định. Nhưng tôi cũng mong có dịp gặp bà tại Saigon. Hãy được nghé đến Thérèse và cái gia đình nhà bé đan ấm của chàng. Chàng cũng không muốn những chuyện rắc rối xảy ra cho gia đình chàng nếu một ngày nào đó người chồng tìm đến nhà chàng.
— Nhưng người sống phiêu bạc như anh chắc là khó kiếm lắm. Nhưng quả đời phiêu bạt không anh.
Nữ chủ quán vừa nói xong. Hải lặng lẽ cười. Chàng nhắc lại:
— Phải, quả đời phiêu. Mình cho có ngày gặp nhau
Hải người đi lanah quanh trên một vài đường phố. Ánh nắng lúc nãy gay gắt hơn. Nữ chủ quán khẽ hỏi Hải:
— Anh còn muốn đi đâu nữa không?
Hải thở dài một mỏi:
— Thôi bây giờ tôi về phòng để sửa soạn va ly.
Nữ chủ quán tổng ý.
— Phải đấy, anh về nghỉ chút đi.
Hai người trở lại quán rượu vào lúc gần trưa. Nữ chủ quán quanh quẩn trong phòng Hải, giúp chàng sắp quần áo để đúng vào chiếc va ly mới sắm. Bà ta vừa làm vừa nói:
— Quần áo đã đồng của anh đều có nhiều. Valy hãy còn rộng mà.
Hải cười, một cách nợ nghinh:
— Tôi không định ở đây lâu, chỉ mang đi đồ dùng.
Nữ chủ quán có vẻ bẽn lẽ:
— Thế mà thoát đã hai tháng rồi đấy. Thời gian đi nhanh thật.
Hải lơ đãng nói:
— Phải, thời gian như cánh chim bay.

(CÒN NỮA)

ĐÃ PHÁT HÀNH:

hoa tình thương số 106

Tuần báo Xã hội, Văn nghệ, Phụ nữ ra ngày thứ bảy

Rừng trăm

— 80 —

● của SƠN-NAM

Hai Mẫu nói:
— Cây làm cột nhà!
Tên Ut gật đầu:
— Chỉ có thờ đó, nhưng mình nên cẩn thận. Mình coi trước rồi làm sau. Hễ mình ra tay là nhanh chóng và chắc ăn. Hôi sáng tuy gió, tôi tưởng đã qua thế, tôi ca Vọng Cổ nhưng coi mắt tôi đỏm tư phía.
Hai Mẫu vỗ vai tên Ut:
— Được người bạn như chú thì cho gì sungsướng cho bằng. Đáng lý ra tôi đãi một tiệc rượu. Rất tiếc là tay túi thưa lành tiền nhiều nên chưa ai dám mở quán ở đề bỏ nay.
Tên Ut nói:
— Vậy thì mời cậu tôi nhà tôi, dùng một ly rượu cho tình nghĩa thêm đậm đà. Nhà ở gần đây. Không hiểu tư bây giờ tơi chiều, cậu rảnh không? Nhậu rồi bàn chuyện. Đâu sẽ mình sáng suốt hơn.
Hai Mẫu nói:
— Vậy thì đi liền bây giờ. Tôi làm việc thành thơi lắm ai rảy rà vì phận sự của tôi là... đi tơi đi lui cho thiên hạ nể mặt ông bác vật Kim.
Tên Ut chỉ cán chân trước mặt:
— Nhà tôi đó, yên tịnh lắm. Tôi chưa vợ con. Làm bao nhiêu thì ăn nhiều hết. Tôi chưa muốn cưới vợ vì đeo thêm đau bụng, phiền phức lắm. Nhiều khi đàn bà làm cho mình mất bạn...
Hai Mẫu gật đầu, không trả lời. Tên Ut sẵy lợi bại lắm chỗ không phải chơi. Đây là dịp tốt để theo dõi và lựu dụng bắn ta, khi rắn ăn thua đứt khoát với Hai Mẫu và có Năm Thi.
Trong khi Hai Mẫu nằm trên bộ ván trên cụ cụ thì tên Ut xuống bếp nướng con cá lóc khá to. Gặp Hai Mẫu, tên Ut mừng lắm vì bắn ta đã biết vái tin tức về việc làm của ông bác vật và ý tay em. Bây lâu, bắn làm việc cho thầy đội, nếu nắm được bằng cớ xác nhận ông ông bác vật cho số tay tên đầu cái lụa thuế, thầy đội sẽ xin thưởng tiền trả nước.
Ngoài ra, tên Ut cho lánh phận sự cho đôi không tên tay tên ăn mặc ông bác vật để lấy nghề trộm cướp, hoặc làm chuyện quốc vụ. Cứ mỗi tháng thầy đội làm báo cáo về tình hình an ninh, gởi đến ông sếp kiểm Lâm ở ngoài chợ Rạch giá.
Hai Mẫu thèm ngợi:
— Cá sướng, thơm quá. Đã rượu uống không? Lấy thêm vài cắc bạc. Rất tiếc là tôi chưa lành tiền của ông bác vật.
— Nhà nghèo nhưng luôn luôn tôi dự trữ hai lít rượu. Nhiều đêm uống rượu say, tôi ngủ trăn, muốn lại lâm thật tôi tôi coi thường.
Sáng ra, chẳng thấy bịnh tật gì cả.
Buổi việc điều ra thần mặt, hai bên thế thốt với nhau rằng ai làm phần thì trời hại, thì bị chết một cách thảm khốc. Họ đồng ý với nhau là sẽ gặp lại... cứ đôi ba ngày một lần vào khoảng tối khác nên đem đề bàn thêm về việc chia lời, việc đem cây lâu thuế ra khỏi lô rừng.
Đến sẽ chiều, sau khi thức dậy. Hai nhân nhơ-đến Hai ngọc và ông bác vật.
Anh ta đã vừa gặp lúc thế đề gây sự khiêu-lin. Bởi vậy, anh ta thấy mình cần phải thế

TIN MỪNG

Nhận được hồng thiếp của Bà Quả Phụ VÕ-VĂN-CỰ ở Kiến Hòa báo tin Lễ thành hôn cho Trưởng Nam là :

Cậu VÕ-VĂN-ROT

Đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ KIM-XUYẾN

Vào ngày 18-12-70 tại Saigon. Xin thành thật chúc vui và chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Đại Tá và Bà PHAN-VĂN-MINH

TIN MỪNG

Được tin đến ngày 26-12-70 Ông bà PHẠM-THẾ-CƯỜNG sẽ làm lễ vu qui cho Trưởng Nữ :

Cô PHẠM-THỊ ĐAN-THANH

đẹp duyên cùng

Cậu TÔ-VĂN-KIỂM

Chúng tôi xin thành thực chúc vui cùng Ông bà CƯỜNG và chúc tân gia nhân cùng tân lang trăm năm hạnh phúc

Ô. bà PHAN-ĐỨC-LÂN

Ô. bà VÕ-VĂN-AN

MỪNG

Được hồng thiếp báo tin ngày 26-12-1970. Ông bà NGUYỄN-VĂN-MAI sẽ làm lễ thành hôn cho thứ nam là

Châu NGUYỄN-HỮU-TRỌNG

đẹp duyên cùng

Cô NGÔ-THỊ CẨM-THẠCH

Xin có lời mừng Cô dâu — Chú rể trăm năm hạnh phúc.

Chú thím HINH

Công-Ty Điện-Lực Việt-Nam

Bổ cáo tạm ngưng cung cấp điện để tu bổ và tăng cường

20-12-70 : — từ 7g30 đến 17 giờ khu vực 6340 và 7514 tại SAIGON.
— từ 8 đến 18 giờ khu vực 9019 9064 9021 9065 và 9830 tại PHÚ NHUẬN.

21-12-70 : — từ 8 đến 17 giờ khu vực 9023 9828 9026 9027 9222 9223 9230 tại PHÚ NHUẬN và 9565 9516 9562 9566 tại Tân Sơn Hòa và TOÀN QUẬN HỌC MÔN (kể cả Đại Phát Thanh Quân Đội).

CHÚ Ý : Khi sửa chữa xong điện sẽ có lại mà không báo trước.

: Các danh số khu vực có ghi trên hóa đơn của thân chủ

Trang 9 :

tạp ghi

★ của Ký giả LÔ RÂNG

D Tiếp theo trang 1

Đó là con đường duy chúng ta đều hãy bình. Tuần hòa bình thật thực và có căn bản vững chắc. Đó cũng là đường lối mà chúng ta sẽ chiến đấu tranh đo bọn CS gây nên.

Lập trường của chúng ta đối với bọn CS xâm lược rất minh bạch. Một, chúng ta sẵn sàng thảo luận với họ bất cứ lúc nào về những phương thức để chấm dứt chiến cuộc, mặt khác nếu họ vẫn cố ý xâm lược để tiếp tục thắng chiến tranh thì chính chúng ta sẽ chấm dứt chiến tranh đó trong vòng 2,3 năm nữa và lúc đó chính chúng ta sẽ vấn hỏi nếu bên bênkia chúng ta.

TT nói tiếp với các tân ký quan sáng. 20 năm trước đây chính TT đã gia nhập quốc đội để phục vụ lý tưởng quốc gia, và lúc đó, TT đã quyết tâm rằng TT sẽ không bao giờ để đất nước thân yêu của chúng ta rơi vào tay Cộng sản và không bao giờ để CS tung hoành trên giải đất này. Trong suốt 20 năm chiến đấu, và trong 3 năm vừa qua, trên cương vị lãnh đạo quốc gia. Tôi vẫn giữ đúng lập trường quốc gia. Do đó, các anh em phải noi gương để tiếp tục bảo vệ lập trường quốc gia của tôi và sớm kiến tạo 1 nền hòa bình trong Độc Lập. Tự do và No ấm cho toàn dân.

C Tiếp theo trang 1

tự đánh Rotative của tờ soạn Tin Sáng sẽ bị hại đủ chứ.

Theo tin riêng chỉ nhận, thì tờ soạn Tin Sáng sẽ không bị ngăn trở phương tiện dù chất cần thiết.

A Tiếp theo trang 1

là của CS trong đó có lễ kỷ niệm 10 năm ngày thành lập MTGP.

An ninh đã được tăng cường ở Saigon các lực lượng an ninh đã được đặt trong thời trang bảo động để phòng VC nổ lại những cuộc khủng bố.

ĐÔNG KINH 19-12 (AP).— BV hồm 18-12 đã loan tin tăng trong tuần nầy, các phi cơ Hoa kỳ đã tấn công BV.

Thông tấn xã Hsinhua loan tin ngày 15-12, các phi cơ Hoa kỳ bắn tiền xuống Ivong Thành Yên ở tuyến quân Đặc Phái thị trấn Lai Châu và ngày 16-12 các B52 Hoa kỳ đã đánh tạc làm Hương Lập ở vùng bắc phi quân sự.

Thông tấn xã BV còn cho hay rằng bộ ngoại giao BV đã chính thức 6 cáo và lên án hành động này của Hoa kỳ trước dư l ận quốc tế.

O Tiếp theo trang 1

Cơ Ruộng. Theo ông, con số 11 tỷ 728 triệu đp trù cho năm 1971 quả thật là 1 giải sáng cho ngân sách Quốc Gia.

Tổng số chi cho chương trình này là 178 tỷ, trong số có 120 tỷ là tiền bồi thường và 58 tỷ là tiền lời ông nhân mạnh, nếu chính phủ không giải quyết gấp, số tiền bồi thường sẽ lên đến khoảng 200 tỷ. Trước kia Mỹ hứa viện trợ cho Việt Nam 15 triệu Mỹ kim thì Hạ viện Mỹ đã cắp nhật.

Vì vậy ông đề nghị chính phủ nên tu chỉnh luật «Người Cày Có Ruộng» để bớt ngân sách quốc gi-

B Tiếp theo trang 1

tên điều 6 đưa vị Cảo Thư chưa bổ tú tuyển để hay làm một việc gì cho đu luận trong nước chứ ?

Đó cũng là nguyên do khiến cho dư luận nghĩ rằng Ngô văn Hiếu không thể chết vì chánh trị.

Cũng với giả thuyết trên, một số dư luận cho rằng hai hàng thế đã những cay trong vụ giết DB Hiếu đã được bàn tay bí mật tung tiền ra mua. Sau khi hai tên đầu trộm đánh cướp xảy ra, DB Hiếu vẫn biết và biết được, ông ta rất giàu và sẵn sàng bỏ ra số tiền lớn để phòng vào ba số vào lần tiền đó này.

Vẫn giả thuyết cho rằng DB Ngô văn Hiếu chết vì tiền người ta được biết đường như ông Hiếu đã yêm trợ cho nhiều cơ sở làm ăn lớn dựng nhưn đến quyền lợi của 1 số người ở Cần Thơ. Đăng cơ là trước đây ít lâu người ta được biết Dân Biểu Hiếu là người quyền bắt thể xâm phạm đến vào mộ cơ quan nọ ở Cần Thơ lớn đến rất xa các viên chức cao cấp ở đây DB Hiếu cho rằng cơ quan nầy đã dựng chưa đến quyền lợi vật chất của ông ta. Cuối cùng viên chức cao cấp ở cơ quan nọ vì quá ức lòng mà phải rút sống thế là ông Dân cớ rút lui ám. Đó là nguyên do khiến dư luận biết được Ngô văn Hiếu rất nhạy (1)

Thêm những chi tiết mới nhất

Tại tiểu đoàn Hạ viện sáng 19-12 các dân biểu và thân nhân của DB bác sĩ Ngô văn Hiếu vẫn tức trực quanh linh cữu của DB Hiếu. Trong khi đó, bà Hiếu bỗng-tin nhiều lắm và juốn luôn phải có hai người dìu.

Trong khi đó, DB Nguyễn văn Nhơn ITK Hạ viện cho biết chắc chắn người đến bà tra Hoa cố liên bệ ít, nhiều tới cái chết của DB Hiếu, do đó, ông Bộ Trưởng Liên lạc Quốc Hội Cao văn Trường cũng như thân nhân của DB Hiếu đi tra cứu nhà chức trách của lưu bá nay và chính DB Nhơn đã điện thoại bảo ô. Phó Tổng Giám Đốc sở việt-tín sau một bà trưởng ty cảnh sát ma trong phi trường cố vấng lại có cả cận vệ thị đang Phú TGB Cảnh sát cho biết ông cũng đã lấy làm lạ về vấn đề này. Thêm một chi tiết nữa là tiểu Phúc và bà Hoa cũng cùng ở Long Khánh và có nhà ở tp Bắc ái LK.

Vẫn giả thuyết DB Hiếu chết vì bị tổng tiền cũng không đúng vững vì lúc bị hàm độn ông DB Hiếu có đưa ra 600 ngân thì thì phạm không nhận

Không có chuyện liên hệ với một cô nữ sinh

Người ta, DB Nguyễn thế Linh cũng trong sáng 16-12 đã cho biết vấn đề tình cảm của DB Hiếu, ông đã được DB Hiếu tâm sự cho biết lắm, và ông quả quyết không hề có chuyện DB Hiếu đính ước lứa đôi tình cảm với 1 cô nữ sinh. Tuy nhiên vì DB Hiếu đã chết là ông không thể nào nói là vì không chuyện tình cảm của DB Hiếu được.

Bạn đọc nhớ tiếp tục theo dõi những chi tiết mới nhất về cái chết của DB Hiếu trong những số báo tới vì những tài liệu hết ngờ mà tập đoàn phóng viên TT sẽ công bố.

Trang 9 :

tạp ghi

★ của Ký giả LÔ RÂNG

Cáo thị đấu thầu
công khai

I— MỤC ĐÍCH Cung cấp Gạo nếp độ cho Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định trong năm 1971

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG 4.410.000đ00

KỲ QUỸ TẠM 110.200đ00

2) NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

Ngày 3-1-71 hồi 9 giờ tại Văn Phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định số 1 đường Nguyễn văn Học Gia định.

3) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Phòng Quản Lý Trung Tâm Thực Tập Y-Khoa Gia Định.
— Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y-Tế trong giờ làm việc.

4) NƠI NỘP ĐƠN THẦU :

Văn phòng Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia-Định trước giờ đấu thầu.

Gia-Định, ngày 14 tháng 12 năm 1970

TỔNG QUẢN ĐỐC
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia-Định
BS NGUYỄN HỮU VỊ

Pommade ALA
TRIỆU CHỨNG ANTIHISTAMINE
CHỮA BỆNH TRONG CHUẨN CỦA CÁC HUYỆT LẠC
ACIDE CHRYSOPHANIQUE
CÁC THỨ LẠC
(RÂC LÁO)

Mách giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời) thường hay cảm vật, mới gió cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bán tay nhiều mà hôi) đi kinh niên nuốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu. Hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định Xóm Gò Gia Định hoặc điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

Trường Hàm Thụ

Các bạn không phương tiện học tại chỉ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại

HÀM THỤ HẠNH NGHĨA
42 Nguyễn văn Thành GIAĐỊNH

PHÂN ƯU

Được tin đột ngột anh :

NGÔ-VĂN-HIẾU

Y Khoa Bác Sĩ, Dân Biểu QH vừa từ trần ngày 17-12-1970. Xin thành thật chia buồn cùng chị HIẾU và tang quyến. Xin lượng hồn người quá cố sớm về nơi lạc cảnh.

PHAN-LẠC-PHÚC
LÊ-NGỌC-ANH

PHÂN ƯU

Được tin báo

Bà VÕ VĂN THƠM

nhũ danh Eugénie Magnutte Trần kim Anh từ trần ngày 16-12-70 tại Saigon, hưởng thọ 46 tuổi.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Thơm và tang quyến. Cầu nguyện linh hồn Eugénie sớm về nơi an nghỉ đời đời.

— CHÂU-VĂN-SÁU — NGUYỄN-VĂN-CAO
— ĐẶNG-VĂN-NGÀ — NGUYỄN-THỊ-NHẠN
— ĐẶNG-VĂN-TÔNG — VÕ-THỊ-NGUYỆT
— HỒ-HỮU-THUẬN

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ ĐẶNG-VĂN-KHANH

THÂN SINH của Y Sĩ Đại Uý ĐẶNG-HỮU-PHƯỚC và Dược Sĩ Trung Uý ĐẶNG-HỮU-TIẾN, đã thất lộc ngày 14-12-1970 tại 146 đường Dương Bá Trạc Saigon.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

Bà và Đại Tá LÊ-VĂN-THỌ
(Pleiku)

PHÂN ƯU

Thành thật nếu tiếc :

Anh NGÔ-VĂN-HIẾU

Y Khoa Bác Sĩ.
Dân Biểu Quốc Hội
Vừa từ trần tại Saigon ngày 17-12-1970.

Xin chia buồn cùng chị HIẾU và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Anh HIẾU sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

Thiếu Tá HOÀNG-SONG-LIÊM
và Toà-Soạn Nguyệt-San LÝ-TƯỞNG KQ.

XO SO KIEN THIET

XÔ NGÀY 15-12-1970

loại 12C1, C2
C3,C4,C5,C6,C7

Số độc đắc trúng 4 triệu đồng

934677

Trúng 400.000 đồng
982984
301220
500778
105101

Trúng 200.000 đồng
599850
144827
779062
664946

Trúng 40.000 đồng
48364 16853 92639
98447 01185 84884

Trúng 20.000 đồng
6283 4776

Trúng 4.000đ 967
Trúng 2.000đ 668
Trúng 400đ 46

Những vé số 5 số sẽ giống là độc đắc đều trúng là số 6 000đ.

E Tiếp theo trang 1

nhiều bài khảo luận sau vụ Mỹ oanh tạc chấp nhưng và giải ban BV.Vạ Trung cộng tuyên bố coi đất nước VN như đất nước Trung cộng vì dân VN ảnh ưn (1) Ra đến phái đoàn của Mặt Trận GiảiPhóng là nếu thăm nước trưởng quânTrung cộng và nhiều trưởngđảng. Bà là những nhân vật cao cấp của Trung cộng số mấ.Vì phái đoàn sự chỉ có 3 nhân v ên không đaaholiêng của chánh trị mục của trung đảng Trung Hoa.

N Tiếp theo trang 1

Tôi thành tâm kêu gọi đồng bào mọi giới hãy tích cực hỗ trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ để thể hiện tinh Quốc dân đoàn kết nhiệt tình diệp thắ.

Tôi xin thành thật cám ơn đồng bào.

Ngoài ra, Tổng Thống VNCH cho gửi đến Ủy Ban Tổ Chức Cây Mùa Xuân Chiến sĩ 10 triệu đồng để tăng sinh em Chiến sĩ và gia đình vai hướng Cây Mùa Xuân Tết Tân Hợi.

HỘI CHỢ TỪ THIỆN ĐÔNG TÂM 1970

— Muốn mua sắm được rẻ và đẹp
— Muốn thưởng lãm những sản phẩm tinh hoa trong toàn quốc
— Muốn giải trí vui tươi và lành mạnh
— Và cũng để chung góp một phần vào công cuộc xây cất Bệnh Viện VI-DÂN

Kính mời quý vị đến HỘI CHỢ TỪ THIỆN ĐÔNG TÂM 1970

Khai mạc ngày 18-12-1970 tại Vườn TAO-ĐÀN

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 29 tháng 12 năm 1970, hồi 08 giờ 00 tại Trung Tâm Quản-Trị Trung-Ương (56 132 đường Tạ Hiếu Thành Saigon.)

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Khai thác Câu Lạc Bộ số 01 và số 02, bán cho Quân Nhân cư hữu và tháng số Trung Tâm Quản Trị Trung Ương.

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Tại Trung Tâm Quản Trị Trung Ương trong những ngày giờ làm việc.

K.B.C. 42.04, Ngày 16 tháng 12 năm 1970
TRUNG TÁ DƯƠNG NGỌC BAO
CHỈ HUY TRƯỞNG
TRUNG TÂM QUẢN TRỊ TRUNG ƯƠNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG SAIGON

Cáo thị đấu thầu
công khai

—★—★—★—

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Công tác tái lập 200 thước tường kè bờ Tây Kinh Ngang số 2 bến Nguyễn Nhược Thị Chợ-lớn.

Trị giá ước lượng	1.622 250đ
Kỷ quỹ tạm	30.000đ

Kỷ quỹ thiết the 1/30 trị giá Khế ước

II — THỜI GIAN THỰC HÀNH CÔNG TÁC

Hoàn thành công tác trong hạn thời 4 tháng

III — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 12 tháng 1 năm 1971 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi.

IV—NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.

— Phân cuộc Công Tác Thương Cảnh Saigon, số 10 Bến Chương DuongSaigon.

V.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

1— Đơn xin dự thầu phải gửi đến Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm Nghi, ít nhất là (3) ngày trước ngày mở thầu.

2— HS sơ dự thầu phải nộp cho Hội Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại Lộ Hàm Nghi Saigon.

Saigon, ngày 14 tháng 12 năm 1970
Nha Thương Cảng Saigon

MỘT một cây, làm chẳng nên non
Ba cây chụm lại nên hòn núi...
chết! vốt

Bạn đọc báo mê mệt bát phố sáng thêm một giấc ngủ trưa, thích đầu lạc hoặc trận ngầu bên một tờ báo chiều

1) Hãy đọc THÂN PHONG
2) Hãy đăng RAO VẶT để ủng hộ THÂN PHONG.
3) Hãy Góp Vui, Chia Buồn trên THÂN PHONG.
4) Và đừng thiếu THÂN PHONG

Ấy là đã góp một phần rất lớn vào công cuộc bảo trì các quyền lợi truy thể bổ chung thiết yếu của chính báo thân

Mỗi người đàn ông có 3.000 viên đạn, đó là một khám phá mới trong phim ?

Trinh nữ trong cung cấm
(LE PRINCE ET LA VIERGE)

tuần lễ tới 2!

- Một cuộc « MÁY MƯA » kỷ thứ nhất của Ông Hoàng « chịu chơi » thích đã chưa của là, và luôn luôn sống cuộc sống phù đời nhất.
- Với những màu áo ấn nồng nàn thắm thiết, với những cuộc trác tăng thiên đêm suốt sáng với bất cứ người đàn bà nào có đủ khả năng làm đẹp lòng hoàng tử.
- Tuy vậy, khi hoàng tử cưới vợ cả hội đồng hoàng tộc bắt Ông chứng tỏ khả năng làm giới với một trinh nữ trước mặt 4 nhân chứng và hàng ngàn người chờ đợi kết quả suốt đêm.
- Ba lần đó sức, hai lần thất bại và lần chót hoàng tử đã thành công và vạch mang lại một chiến thắng bất ngờ như ngựa về nguyc !
- TRINH NỮ TRONG CUNG CẤM : một tác phẩm đặc biệt của đại văn hào SHAKESPEARE với cốt chuyện thật độc đáo như : Trăng miệng trước bữa ăn chánh ! Thử sức trước khi nhập cuộc ! Yêu thử trước khi động phòng hoa chúc ! Chắc chắn sẽ mang lại những giờ giải trí thật sự nhị. Những tràn cười như sóc nổ.

Với tài tử nổi tiếng VIRNA LISI—VITTORIO GASSMAN
Màu Ảnh TECHNISCOPE — Màu TECHNICOLOR
Nói tiếng Pháp — Phụ đề Việt-Anh-Hoa

VẪN CHIẾU ĐỘC QUYỀN
TẠI RẠP CÓ MÁY LẠNH

EDEN

ĐẶC BIỆT CẤM KHÁN GIẢ DƯỚI 18 TUỔI

thuốc SIROP CHLORAMPHÉNICOL và SINH TỐ

chơm ngon !

TRỊ

THƯƠNG HÀN
BAN NÓNG
BAN CUA
HO
SUNG PHỔI

SIRO

Amfenicol
VITAMINÉE

BÁO ĐEN

NHẬT BÁO CỦA DÂN NGU KHU ĐEN

Trụ sở 260 Cống Quỳnh Saigon Điện thoại : 90.826

PHƯỜNG KHÓM CỦA BẠN CÓ BAO NHIÊU CHUYỆN CẦN LA HẾT ? ĐƯỜNG SÁ, CỐNG RÃNH, RÁC RƯỞI, TRỘM CẮP, ĐIỆN NƯỚC, BÈ BỐI ĐẾN MỨC NÀO? BỌN NGOẠI KIỀU LỘNG HÀNH RA SAO ? NHỮNG TỆ ĐOAN, NHỮNG XẤU XA HÀNG NGÀY QUANH NHÀ BẠN ĐANG ĐE DỌA LÀM HƯ HỎNG VỢ CONBẠN THẾ NÀO ?

BÁO ĐEN CÙNG VỚI BẠN ĐAU XÓT, NHỤC NHÃ UẤT ỨC VÌ NHỮNG BẤN THỈU XẤU XA, BÈ BỐI HÀNG NGÀY BÀY RA TRƯỚC MẮT CHÚNG TA. BẠN CÓ THỂ XỬ DỤNG TẤT CẢ 8 TRANG **BÁO ĐEN** ĐỂ KÊU GÀO NHỮNG ĐAU XÓT, NHỤC NHÃ, UẤT ỨC, THẮC MẮC, THIỆT THÒI CỦA BẠN, BUỘC NHỮNG KẺ HỮU TRÁCH LƯU Ý.

HẰNG NGÀY, TỪNG ĐOÀN PHÁI VIÊN CỦA **BÁO ĐEN** SẼ ĐẾN TỪNG KHU PHỐ, TỪNG PHƯỜNG KHÓM, TIẾP XÚC VỚI BẠN ĐỂ NGHE VÀ KÊU GÀO TRÊN **BÁO ĐEN** NHỮNG ĐÒI HỎI, THẮC MẮC CỦA BẠN. BẤT CỨ LÚC NÀO, BẠN CÓ THỂ ĐẾN TRỤ SỞ **BÁO ĐEN** TRÌNH BÀY NHỮNG OAN ỨC CỦA BẠN VÀ SẼ ĐƯỢC **BÁO ĐEN** DÀNH CHO NHỮNG KÊU GÀO CỦA BẠN CHỐ TỐT NHẤT.

BÁO ĐEN, NHẬT BÁO CỦA DÂN NGU KHU ĐEN, TỨC LÀ CỦA BẠN, CỦA PHƯỜNG KHÓM BẠN Ở. VẬY HÃY ĐỌC VÀ CỔ ĐỘNG CHO **BÁO ĐEN**, ĐỂ TIẾNG NÓI CỦA BẠN MẠNH THÊM.

Ra Mắt Chiều Thứ Sáu 18-12-70

◐ 12 trang tràn ngập bài vở của những tên tuổi làm khét lẹt làng báo : Đằng Giao, Ánh Quân, Tú Kếu, UyênThao, Nguyễn Hữu Đông, Trần Dạ Trừ, Nguyên Sa, Kiều Phong, Đạo Cẩy, Nhã Ca, Võ Phiến, Tuấn Huy, Bồ Hòn, Nguyễn Khắc Nhân, Hà Duy, Đường Thiên Lý...

◐ 100.000 tấn tặng phẩm ra mắt : lịch màu lộng lẫy suốt năm, 500 lô tặng phẩm rút thăm trị giá 15 triệu bạc !